



ZARGES

DE Benutzerinformationen für Leitern

EN	User information for ladders
FR	Informations destinées aux utilisateurs de l'échelle
BG	Информация за потребителя за използване на стълби
CS	Informace pro uživatele žebříků
DA	Brugerinformation om stiger
ES	Información de usuarios para escaleras
EL	Οδηγίες χρήσης για σκάλες
ET	Redelite kasutusinfo
FI	Tietoja tikkaiden käyttäjille
HU	Felhasználói információ létrához
IT	Informativa utente per gli utilizzatori di scale
LT	Kopėčių naudojimo instrukcija
LV	Informācija kāpņu lietotājam
NL	Gebruikersinformatie voor ladders
NO	Brukerinformasjon for stiger
PT	Informações sobre escadas para o utilizador
PL	Informacja dla użytkownika drabin
RO	Informații pentru utilizatori privind scările
RU	Информация для пользователя лестницы
SL	Informacije za uporabnike lestev
SK	Informácie pre používateľa rebríka
SV	Användarinformation för stegar

ZARGES GmbH
Postfach 16 30
D-82360 Weilheim

Tel: +49 (0)8 81/68 71 00
Fax: +49 (0)8 81/68 75 00

E-Mail: zarges@zarges.de
Internet: <http://www.zarges.de>

Ausgabedatum: Mai 2016
Art-Nr.: 5021506

Benutzerinformationen für Leitern

1. Allgemeine Hinweise

1.1. Einleitung

Diese Benutzerinformation beschreibt die sichere Verwendung der Leiter.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch diese Benutzerinformation aus Gründen der Sicherheit gut durch und bewahren sie für künftiges Nachlesen auf.

Bei Übergabe der Leiter an Dritte muss die Benutzerinformation an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

1.2. Vor dem Gebrauch der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
- b beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind;
- c Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
- d Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
- e für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
- f sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
- g keine beschädigte Leiter benutzen;
- h alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;
- i vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

1.3. In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z.B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer Stehleiter;
- b Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- c die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- d eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z.B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- e die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;
- f wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- g alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- h die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;
- i die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z.B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen), sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

1.4. Benutzung der Leiter (Auszug aus EN 131-3)

- a Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- b Die maximale Anzahl an Benutzer der Leiter/des Leiterteils nicht überschreiten;
- c nicht zu weit hinauslehnen; Benutzer sollten ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen;
- d nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter wegsteigen, z.B. Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit;
- e Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- f die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- g die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;
- h die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- i Leitern sollten nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden;
- j für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen;
- k die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starkem Wind, benutzen;
- l Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- m Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- n mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- o beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- p die Leiter nicht als Überbrückung benutzen;
- q beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- r übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton;
- s nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr);
- t Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden;
- u Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein; für den Transport von Gegenständen einen Handlauf als seitliche Absturzsicherung anbringen;
- v Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- w beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen;
- x Stehleitern nicht als Anlegeleitern benutzen.

1.5. Reparatur, Wartung und Lagerung

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Ersatzteile können beim Hersteller angefragt werden.

Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.

1.6. Reinigung

Produkt mit Wasser und einem Zusatz von handelsüblichem Reinigungsmittel reinigen.



WARNUNG

Rutschgefahr durch Wasser auf den Trittflächen!

Nach dem Reinigen Trittflächen und Haltevorrichtungen gründlich trocknen.

1.7. Entsorgung

Das Produkt besteht hauptsächlich aus Aluminium.
Produktteile folgendermaßen entsorgen:

Aluminium:	Recycling
Stahl:	Recycling
Kunststoff:	Energetische Verwertung (Leiterfüße, Endkappen, Gurtbänder)

2. Prüfung der Leiter

- Das Produkt muss regelmäßig durch einen Sachkundigen auf Betriebssicherheit geprüft werden. Der Sachkundige erhält seine Berechtigung zur Prüfung durch den Betreiber und die Teilnahme an durch länderspezifische Gesetze vorgeschriebenen Seminaren.
- Die Prüfintervalle müssen den Betriebsverhältnissen angepasst werden. Die Überprüfung muss mindestens jährlich erfolgen.
- Die Durchführung der Prüfung muss dokumentiert werden. Kontrollblätter für die Prüfung der Produkte sind auf der Homepage von ZARGES verfügbar. Nach erfolgter und mit positivem Ergebnis durchgeführter Prüfung die ZARGES Prüfplakette (Bestellnr. 828384 bzw. 828385) am Produkt anbringen. Monat und Jahr der nächsten Prüfung müssen gut erkennbar sein.

2.1. Prüfkriterien

Holme

Verformung
Beschädigung (z.B. Risse)
Scharfe Kanten, Splitter, Grat
Abnutzung

Schutzbehandlung (bei Holz)

Spreizsicherung

Vollständigkeit/Befestigung
Funktionsfähigkeit
Beschädigung/Korrosion

Beschlagteile

Beschädigung/Korrosion
Vollständigkeit/Befestigung
Funktionsfähigkeit
Abnutzung
Schmierung (mechanische Teile)

Zubehör (z.B. Holmverlängerung, Fußverbreiterung, Wandabstützung)

Vollständigkeit/Befestigung

Sprossen/Stufen/Plattform

Verformung
Beschädigung (z.B. Risse)
Scharfe Kanten, Splitter, Grat
Verbindung zum Holm (Bördelung, Schraubverbindung, Nietverbindung, Schweißnaht)
Abnutzung (z.B. Trittfläche, Plattformauflage)

Leiterfüße/Rollen

Vollständigkeit/Befestigung
Abnutzung/Korrosion
Funktionsfähigkeit

Kennzeichnung

Betriebsanleitung (Piktogramm)

User information for ladders**1. General notes****1.1. Introduction**

This user information describes the safe use of the ladders.

Before use, please read carefully through this user information for reasons of safety and keep it for future reference.

The user information must be included with the equipment if the ladders are passed on to a new owner.

1.2. Before using the ladders (excerpt from EN 131-3)

- a Does your health status permit you to use the ladder? Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using ladders;
- b To prevent damage when transporting ladders on roof racks or in a lorry, always ensure that they are secured/fitted appropriately;
- c Check the ladders on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in a safe condition and that all parts are functioning properly;
- d Carry out a visual inspection of the ladders at the beginning of each working day on which the ladders are to be used to ensure that they are undamaged and in a safe working condition;
- e For commercial users, regular inspection is mandatory;
- f Ensure that the ladder is suitable for the application in question;
- g Never use damaged ladders;
- h Remove any soiling from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow;
- i Before using a ladder, a risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

1.3. Moving into position and setting up the ladder (excerpt from EN 131-3)

- a The ladder must be set up in the correct position, e.g. correct angle for single ladders (angle of inclination approx. 1:4), rungs or treads horizontal and stepladders fully opened;
- b Any locking devices fitted must be fully secured before using the ladder;
- c The ladder must be set up on an even, horizontal and stable surface;
- d Single ladders should be leant against a flat, stable surface and secured before they are used, e.g. with appropriate fastenings or by using a suitable device to ensure stability;
- e Never work from above when moving a ladder to a new position;
- f When moving a ladder into position, beware of the risk of collisions, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible;
- g Evaluate all risks posed by electrical equipment in the working area, e.g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment;
- h The ladder must be placed on its feet, not on the rungs or steps;
- i Never set up ladders on slippery surfaces (e.g. ice, polished metal or solid surfaces showing evidence of soiling) unless additional measures are taken to prevent the ladder slipping or first cleaning the soiled surfaces appropriately.

1.4. Use of ladders (excerpt from EN 131-3)

- a Never exceed the maximum permissible payload for the ladder type;
- b Never exceed the maximum number of users of the ladder/ladder part;
- c Never lean out too far while using the ladder; users should ensure that their belt buckle (the navel) is always between the side rails and that both feet are on the same tread/rung;
- d Never climb off a single ladder in high places without taking additional measures for safeguarding, e.g. attachments or by using a suitable device to ensure stability;
- e Never use stepladders to climb up onto a higher level;
- f Never stand on the top three treads/rungs of a single ladder;
- g Never stand on the top two treads/rungs of a stepladder without platform and holding device for hand/knee;
- h Never stand on the top four treads/rungs of a stepladder to which a push-up ladder has been attached;
- i Ladders should only be used for performing light work for short periods of time;
- j If work has to be performed where there is danger caused by voltage, always use non-conducting ladders;
- k Never use a ladder outdoors in unfavourable weather conditions, e.g. strong winds;
- l Take appropriate measures to prevent children playing on ladders;
- m Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible;
- n Always ascend and descend ladders facing the ladder;
- o Hold onto the ladder tightly while climbing up and down;
- p Never use a ladder to bridge gaps;
- q Wear suitable shoes when climbing ladders;
- r Avoid excessive lateral loads, e.g. when drilling into masonry or concrete;
- s Never remain on the ladder for long periods of time without taking appropriate breaks (tiredness can cause the risk of injury or falling);
- t Single ladders used to provide access to higher positions should be extended to at least 1 m beyond the application point;
- u Objects carried while climbing a ladder should be lightweight and easy to handle; in order to carry objects, attach a lateral railing as a fall protection device;
- v Avoid work which exerts lateral loads on stepladders, e.g. drilling into solid materials to the side of the ladder (e.g. masonry or concrete);
- w When carrying out work while standing on a ladder, hold onto the ladder with one hand or, if this is not possible, take additional measures for safeguarding.
- x Do not use stepladders as single ladders.

1.5. Repairs, maintenance and storage

Repairs and maintenance work on ladders must be carried out by trained personnel and in accordance with the manufacturer's instructions. Spare parts can be obtained from the manufacturer. Ladders must be stored protected against the weather conditions in accordance with the manufacturer's instructions.

1.6. Cleaning

Clean the product with a solution of water and a standard cleaning agent.



WARNING

Danger of slipping caused by water on the standing surfaces!

Dry standing surfaces and holding devices thoroughly after cleaning.

1.7. Disposal

The product is made mainly of aluminium.

Dispose of the product components as follows:

Aluminium:	Recycling
Steel:	Recycling
Plastic:	Energy recovery (ladder feet, end caps, webbing)

2. Checking the ladders

- The product must be regularly inspected by a technical expert to ensure that it is safe to operate. The technical expert is authorised to carry out inspection by the operator and must have taken part in the seminars prescribed by law in the country concerned.
- The inspection intervals must be appropriate for the specific operating conditions. Inspection must be carried out at least once a year.
- The inspection must be documented. Check sheets for inspection of the products are available on the ZARGES homepage. After successful inspection, attach the ZARGES inspection plate (Order No. 828384 or 828385) to the product. The month and year in which the next inspection is due must be clearly visible.

2.1. Inspection criteria

Beams

Deformation
Damage (e.g. cracks)
Sharp edges, splinters, burrs
Wear

Protective treatment (for wood)

Spreader

Completeness/fastening
Functionality
Damage/Corrosion

Fittings

Damage/Corrosion
Completeness/fastening
Functionality
Wear
Lubrication (mechanical parts)

Rungs/Steps/Platform

Deformation
Damage (e.g. cracks)
Sharp edges, splinters, burrs
Connection to the beam (flanging, screw connection, riveted joint, weld seam)
Wear (e.g. standing surface, platform support)

Ladder feet/rollers

Completeness/fastening
Wear/Corrosion
Functionality

Identification

Operating instructions (pictogram)

Accessories (e.g. beam extension, foot widening, wall support)

Completeness/fastening

Informations destinées aux utilisateurs de l'échelle

1. Remarques générales

1.1. Introduction

Ces informations destinées aux utilisateurs décrivent l'utilisation en toute sécurité de l'échelle.

Avant toute utilisation et pour votre sécurité, lisez attentivement ces informations destinées à l'utilisateur et conservez-les pour les consulter ultérieurement

Lors de la remise de l'échelle à un tiers, les informations destinées à l'utilisateur doivent être transmises au nouveau propriétaire.

1.2. Avant d'utiliser l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échelle ? Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez l'échelle.
- b Si vous transportez des échelles sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- c Contrôlez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- d Effectuez un contrôle visuel de l'échelle pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle peut être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échelle sera utilisée.
- e Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
- f Assurez-vous que l'échelle est appropriée pour l'utilisation prévue.
- g N'utilisez pas une échelle endommagée.
- h Éliminez toutes les impuretés de l'échelle, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
- i Avant d'utiliser l'échelle dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

1.3. Positionner et dresser l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a L'échelle doit être installée sur la bonne position, sur le bon angle de position, par exemple, pour les échelles d'appui (angle d'inclinaison env. 1:4), les barreaux ou les marches à l'horizontale et les échelles doubles doivent être ouvertes complètement.
- b Vous devez verrouiller entièrement les dispositifs de blocage éventuellement installés sur l'échelle avant de l'utiliser.
- c L'échelle doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- d Vous devez adosser une échelle d'appui contre une surface plane et solide et la sécuriser avant de l'utiliser, par exemple, au moyen de fixations ou en employant un dispositif adéquat permettant d'assurer la stabilité.
- e Vous ne devez jamais repositionner une échelle par le haut.
- f Lorsque vous positionnez une échelle, vous devez vous assurer que celle-ci ne risque pas d'entrer en collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- g Déterminez tous les risques potentiels pouvant être provoqués par du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou autre équipement accessible.
- h L'échelle doit reposer sur ses pieds et non sur ses barreaux ou sur ses marches.
- i Vous ne devez pas placer des échelles sur des surfaces glissantes (par exemple, des surfaces gelées, lisses ou solides mais manifestement sales) à moins que vous ne vous assuriez par des mesures supplémentaires que l'échelle ne peut pas glisser ou que les surfaces sont suffisamment propres.

1.4. Utilisation de l'échelle (extrait de l'EN 131-3)

- a Ne dépassez pas la charge maximale de chaque type d'échelle.
- b Ne dépassez pas le nombre maximal d'utilisateurs de l'échelle / du segment d'échelle.
- c Ne vous penchez pas trop loin ; les utilisateurs doivent se tenir au niveau de la taille entre les montants de l'échelle et avec les deux pieds sur la même marche / le même barreau.
- d Ne descendez pas d'une échelle d'appui à une grande hauteur sans sécurité supplémentaire comme, par exemple, des fixations ou un dispositif adéquat garantissant la stabilité.
- e N'utilisez pas d'échelle double pour accéder à un autre niveau.
- f N'utilisez pas les trois marches / barreaux supérieurs d'une échelle d'appui comme surface d'appui.
- g N'utilisez pas les deux marches / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plate-forme et sans dispositif de retenue pour les mains / les genoux comme surface d'appui.
- h N'utilisez pas les quatre marches / barreaux supérieurs d'une échelle double équipée d'une échelle à coulisse comme support d'appui.
- i N'utilisez les échelles que pour des travaux faciles et de courte durée.
- j Utilisez des échelles non conductrices pour les travaux que vous devez effectuer sous tension électrique.
- k N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort, par exemple.
- l Prenez des mesures de précaution pour que les enfants ne jouent pas sur l'échelle.
- m Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- n Montez et descendez en faisant face à l'échelle.
- o Tenez l'échelle fermement lorsque vous montez ou descendez.
- p N'utilisez pas l'échelle comme passerelle.
- q Portez des chaussures appropriées pour monter à l'échelle.
- r Evitez toute contrainte latérale excessive, par exemple lors du perçage dans la maçonnerie ou le béton.
- s Ne restez pas trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- t Si vous souhaitez accéder à une hauteur supérieure, les échelles d'appui doivent dépasser leur point d'appui d'au moins 1 m.
- u Les objets que vous portez lorsque vous montez sur une échelle doivent être légers et faciles à manipuler. Pour transporter des objets, montez une main courante pour servir de protection anti-chute latérale.
- v Sur les échelles doubles, évitez les travaux qui impliquent une contrainte latérale comme, par exemple, percer des matériaux durs (maçonnerie ou béton, par exemple) sur le côté.
- w Lorsque vous travaillez sur une échelle, vous devez vous tenir d'une main ou, si cela n'est pas possible, vous devez prendre des mesures de sécurité supplémentaires.
- x N'utilisez pas les échelles doubles comme échelles d'appui.

1.5. Réparation, maintenance et stockage

Les réparations et les travaux de maintenance de l'échelle doivent être effectués par un personnel qualifié en respectant les instructions du fabricant. Les pièces de rechange peuvent être commandées auprès du fabricant. Vous devez stocker les échelles conformément aux instructions du fabricant, à l'abri des intempéries.

1.6. Nettoyage

Nettoyer le produit avec de l'eau mélangée à un produit de nettoyage usuel.



AVERTISSEMENT
Risque de glissade s'il y a de l'eau sur les marches !
Après le nettoyage, sécher soigneusement les marches et les dispositifs de retenue.

1.7. Élimination

Le produit est principalement en aluminium.
Éliminer les éléments du produit comme suit :

- Aluminium : recyclage
- Acier : recyclage
- Matière plastique : récupération énergétique (pieds d'échelle, embouts, sangles)

2. Contrôle de l'échelle

- La sécurité de fonctionnement du produit doit être régulièrement contrôlée par un expert. Le spécialiste reçoit son autorisation pour effectuer le contrôle de la part de l'exploitant ainsi qu'en participant aux séminaires prescrits par la loi nationale en vigueur.
- Les intervalles de contrôle doivent être adaptés aux conditions d'exploitation. La vérification doit avoir lieu au moins une fois par an.
- L'exécution du contrôle doit être documentée. Des feuilles de contrôle pour l'examen des produits sont disponibles sur le site Internet de ZARGES. Une fois le contrôle exécuté et si le résultat est positif, apposer la plaquette de contrôle de ZARGES (réf. 828384 ou 828385) sur le produit. Le mois et l'année du prochain contrôle doivent être parfaitement lisibles.

2.1. Critères de contrôle

Montants	Barreaux/marches/plateforme
Déformation	Déformation
Endommagement (fissures par exemple)	Endommagement (fissures par exemple)
Arêtes tranchantes, éclats, bavures	Arêtes tranchantes, éclats, bavures
Usure	Liaison au montant (sertissage, raccords vissés, rivets, soudures)
Traitement de protection (bois)	Usure (par exemple surface d'appui, support plateforme)
Protection anti-écartement	Pieds d'échelle/roulettes
Intégralité/fixation	Intégralité/fixation
Fonctionnalité	Usure/corrosion
Endommagement/corrosion	Fonctionnalité
Éléments de revêtement	Marquage d'identification
Endommagement/corrosion	Instructions d'emploi (pictogramme)
Intégralité/fixation	
Fonctionnalité	
Usure	
Lubrification (pièces mécaniques)	
Accessoires (par exemple rallonge de montant, élargissement du pied, support mural)	
Intégralité/fixation	

Информация за потребителя за използване на стълби

1. Общи указания

1.1. Въведение

Тази информация за потребителя описва безопасната употреба на стълбата.

Моля, преди употреба прочете открай докрай това ръководство за потребителя по съображения за безопасност и го съхранете за справки в бъдеще.

При предаване на стълбата за експлоатация от трето лице, ръководството за употреба трябва да се предаде на новия собственик.

1.2. Преди употреба на стълбата (извадка от EN 131-3)

- a В добро здравословно състояние ли сте, за да използвате стълбата? Определени здравословни особености, прием на медикаменти, алкохол или злоупотреба с наркотични вещества могат да доведат до застрашаване на сигурността при използването на стълбата;
- b при транспортиране на стълби върху багажници за автомобили или в товарни превозни средства се уверете, че те са укрепени/поставени по подходящ начин, за да се избегнат щети;
- c проверете стълбата след доставката и преди първата употреба, за да установите състоянието и функционалността на всички части;
- d извършвайте оглед на стълбата за повреди и се уверявайте във възможността ѝ за безопасна експлоатация в началото на всеки работен ден, в който стълбата трябва да бъде използвана;
- e за професионални потребители е необходима редовна проверка;
- f уверете се, че стълбата е подходяща за съответната дейност;
- g не използвайте повредена стълби;
- h отстранявайте всички замърсявания от стълбата, напр. мокра боя, мръсотия, масло или сняг;
- i преди употреба на стълбата направете оценка на риска, като вземете под внимание нормативните уредби в страната..

1.3. Поставяне в положение и подравняване на стълбата (извадка от EN 131-3)

- a стълбата трябва да бъде поставена по правилен начин, напр. правилен монтажен ъгъл — за стълби, които се подпират (ъгъл на наклона 1:4), хоризонтално позициониране на напречниците и стъпалата и пълно отваряне — за стълби, които се отварят;
- b заключващите механизми, ако има такива, трябва да бъдат напълно осигурени преди употреба;
- c стълбата трябва да стои върху равна, хоризонтална и неподвижна повърхност;
- d стълби, които се подпират, трябва да се опират на равна, твърда повърхност и да се осигуряват преди употреба, напр. чрез закрепване или използване на подходящо съоръжение за осигуряване на стабилността;
- e стълбата не трябва да се поставя в ново положение, като се мести отгоре;
- f когато стълбата бъде поставена, трябва да се внимава за риска от удар, напр. от пешеходец, превозни средства или врати. по възможност заключвайте вратите (ако не са аварийни изходи) и прозорците в зоната на работа;
- g установете всякакви възможни рискове от електрически съоръжения в работната зона, напр. въздушни линии за високо напрежение или други свободни електрически съоръжения;
- h стълбата трябва да бъде поставена на краката ѝ, а не върху напречниците или стъпалата;
- i стълбите не трябва да се поставят върху хлъзгави повърхности (напр. лед, полирани повърхности или значително замърсени твърди повърхности), освен ако не се предотврати посредством допълнителни мерки използването им или замърсените места са достатъчно чисти.

1.4. Употреба на стълбата (извадка от EN 131-3)

- a не надвишавайте максималния полезен товар за съответния вид стълба;
- b не превишавайте максималния брой на използващите стълбата/ частите на стълбата;
- c не се накланяйте прекалено много навън; токът на колана на потребителя (центърът) трябва да се намира между краката на стълбата и потребителят е стъпил с двата крака на едно и също стъпало/напречник;
- d не се качвайте на големи височини от стълбите, които се подпират, без допълнително осигуряване, напр. закрепване или използване на подходящи съоръжения за гарантиране на стабилността;
- e не използвайте двураменни стълби за покачване върху повисока равнина;
- f не използвайте за опорна повърхнина трите най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се подпират;
- g не използвайте за опорна повърхнина двете най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се отварят, без платформа и фиксиращо устройство за ръка/коляно;
- h не използвайте за опорна повърхнина най-горните четирите най-горни стъпала/напречника на стълбите, които се отварят, с поставена отгоре изтегляща се стълба;
- i стълбите трябва да се използват само за леки работи за кратко време;
- j при неотложни работи под напрежение не използвайте проводящи стълби;
- k не използвайте стълбите на открито при неблагоприятни атмосферни условия, напр. силен вятър;
- l вземете предпазни мерки, за да не играят деца на стълбата;
- m по възможност заключвайте вратите (ако не са аварийни изходи) и прозорците в зоната на работа;
- n качвайте се и слизайте с лице към стълбата;
- o при качване и слизание се дръжте здраво за стълбата;
- p не използвайте стълбата като мост;
- q при качване по стълбата носете подходящи обувки;
- r избягвайте прекомерни странични натоварвания, напр. пробиване на дупки в зидария или бетон;
- s не стойте прекалено дълго без редовни прекъсвания на стълбата (умората представлява опасност);
- t стълбите, които се подпират, трябва да бъдат изтеглени поне 1 m над точката на опиране, когато се използват за достъп до по-голяма височина;
- u когато се пренасят предмети посредством изкачване по стълба, те не трябва да бъдат тежки, а леки за пренос на ръка; при пренос на предмети осигурете парапет като защита от странично падане;
- v избягвайте работи, които предизвикват странично натоварване на двураменните стълби, напр. пробиване от страни на твърди материали (напр. зидове или бетон);
- w при работа върху стълба се дръжте здраво с едната ръка, а ако това не е възможно, вземете допълнителни предпазни мерки;
- x не използвайте двураменни стълби като стълби за подпиране.

1.5. Ремонт, обслужване и складиране

Ремонтите и работите по обслужването на стълбата трябва да се извършват от компетентни лица и според предписанията на производителя. Запитване за резервни части може да се отправи към производителя. В съответствие с инструкциите на производителя, стълбите трябва да се съхраняват защитени от атмосферните влияния.

1.6. Почистване

Почиствайте продукта с вода и добавка на стандартни почистващи средства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от подхлъзване поради наличие на вода върху повърхността на стъпалата

След почистване подсушете надлежно горната повърхност на стълбата и фиксиращите устройства.

1.7. Депониране като отпадък

Продуктът се състои предимно от алуминий.

Частите на продукта могат да бъдат депонирани като отпадък по следния начин:

Алуминий:	рециклиране
Стомана:	рециклиране
Пластмаса:	използване като енергиен източник (пети на стълбата, капаци по краищата, ленти)

2. Контрол на стълбата

- Продуктът трябва периодично да се проверява от специалист за експлоатационна надеждност. Вещото лице получава основание да извършва проверки посредством участието в експлоатацията и в специфични, законоустановени в съответната държава и предписани обучения.
- Интервалите на проверка трябва да се съобразят с работните условия. Контролни проверки трябва да се извършват поне веднъж годишно.
- Извършването на проверката трябва да се документира. Контролни листи за проверка може да откриете на уебстраницата на ZARGES. При успешно извършена проверка с положителен резултат, прикрепете към продукта контролния плакет на ZARGES (номер за поръчка 828384 съотв. 828385). Месеца и годината на следващата проверка трябва да бъдат ясно разпознаваеми.

2.1. Критерии за проверка

Крака на стълбата	Напречници/Стъпала/ Платформа
Деформация	Деформация
Увреждане (напр. дефекти)	Увреждане (напр. дефекти)
Остри ръбове, отчупвания, оребряване	Остри ръбове, отчупвания, оребряване
Износване	Връзка с крака (подгъване на краищата, винтово съединение, нитово съединение, заваръчен шев)
Защита (при дърво)	Износване (напр. на повърхността на стъпалата, покритието на платформата)
Защита от разпъване	Пети на стълбата/Ролки
Цялостност/Закрепване	Цялостност/Закрепване
Функциониране	Износване/Корозия
Увреждане/Корозия	Функциониране
Части на обшивката (укрепването)	Маркировка
Увреждане/Корозия	Ръководство за експлоатация (пиктограма)
Цялостност/Закрепване	
Функциониране	
Износване	
Смазване (механични части)	
Принадлежности (напр. удължение на краката, разширение на петите, укрепване за подпиране на стена)	
Цялостност/Закрепване	

Informace pro uživatele žebříků

1. Obecné pokyny

1.1. Úvod

Tyto informace pro uživatele popisují bezpečné používání žebříků. Před použitím si z důvodů bezpečnosti pozorně přečtěte tyto informace pro uživatele a uschovejte je pro budoucí použití.

Jestliže bude žebřík předán třetí osobě, musí být novému majiteli předány i tyto informace pro uživatele.

1.2. Před použitím žebříku (výťah z EN 131-3)

- a Jste fyzicky schopni používat žebřík? určité zdravotní skutečnosti, požívání léků, alkoholu nebo drog může vést k ohrožení bezpečnosti při používání žebříku;
- b při přepravě žebříků na střešním nosiči nebo v nákladním automobilu musíte zabránit poškození tím, že je upevníte/umístíte přiměřeným způsobem;
- c po dodání a před prvním použitím zkontrolujte žebřík ke zjištění stavu a funkce všech jeho dílů;
- d vizuální kontrola poškození žebříku a jeho bezpečného používání na začátku každého pracovního dne, kdy musí být používán;
- e pro komerční uživatele je potřebná pravidelná kontrola;
- f přesvědčte se, zda je žebřík vhodný pro příslušné použití;
- g nepoužívejte poškozené žebříky;
- h ze žebříku odstraňte všechny nečistoty, např. mokrá barva, nečistota, olej nebo sníh;
- i před použitím žebříku při práci by mělo být provedeno vyhodnocení rizika při zohlednění právních předpisů dané země.

1.3. Správné umístění a vztyčení žebříku (výťah z EN 131-3)

- a žebřík musí být umístěn ve správné poloze, například správný úhel postavení příložných žebříků (úhel sklonu asi 1:4), vodorovné příčky nebo stupně a úplné otevření dvojitého žebříku;
- b blokovací zařízení, jsou-li k dispozici, musí být před použitím úplně zajištěná;
- c žebřík musí stát na rovném, vodorovném a nepohyblivém podkladu;
- d příložený žebřík by se měl opírat o rovnou, pevnou plochu a být před použitím zajištěn, např. upevněním nebo použitím vhodného zařízení k zajištění stability;
- e žebřík nikdy nesmí být umístěn do nové polohy shora;
- f po umístění žebříku do správné polohy si všimněte možného rizika kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. zajistěte dveře (ale nikoli nouzové východy) a okna v pracovní oblasti, je-li to možné;
- g specifikujte všechna rizika vyplývající z elektrických provozních prostředků v pracovní oblasti, např. vysoké napětí venkovního vedení nebo jiné nezakryté elektrické provozní prostředky;
- h žebřík musí stát na nohou, ne na příčkách, popř. stupních;
- i žebříky by neměly stát na kluzkých plochách (např. led, holé plochy nebo značně znečištěné pevné plochy), pokud není dodatečnými opatřeními zabráněno uklouznutí žebříku nebo nebudou znečištěná místa dostatečně čistá.

1.4. Používání žebříku (výťah z EN 131-3)

- a nepřekračujte maximální užitečné zatížení příslušného druhu žebříku;
- b nepřekračujte maximální počet uživatelů žebříku / části žebříku;
- c nevyklánějte se příliš daleko do stran a dopředu; uživatelé by měli mít přezku pásku (pupek) stále mezi postranicemi a obě nohy musí stát na stejném stupni/příčce;
- d nevstupujte na příložný žebřík ve větších výškách bez dalšího jištění, jako je například upevnění žebříku nebo použití jiného vhodného zařízení k zajištění stability;
- e dvojitý žebřík nepoužívejte k výstupu na jinou úroveň;
- f jako místo ke stání nepoužívejte tři horní stupně/příčky příložného žebříku;
- g jako místo ke stání nepoužívejte dva horní stupně/příčky dvojitého žebříku bez plošiny a přidržného zařízení pro ruku/koleno;
- h jako místo ke stání nepoužívejte čtyři horní stupně/příčky dvojitého žebříku s nasazeným výsuvným žebříkem;
- i žebříky by měly být používány pouze pro lehčí práci a krátkodobě;
- j pro nezbytné práce pod napětím používejte nevodivé žebříky;
- k žebřík nepoužívejte venku za nepříznivých povětrnostních podmínek, např. při silném větru;
- l učiňte preventivní opatření, aby si děti nemohly se žebříkem hrát;
- m zajistěte dveře (ale nikoli nouzové východy) a okna v pracovní oblasti, je-li to možné;
- n při lezení po žebříku nahoru a dolů stůjte vždy obličejem k žebříku;
- o při lezení po žebříku nahoru a dolů se vždy dobře držte žebříku;
- p žebřík nepoužívejte jako přemostění;
- q při výstupu na žebřík používejte vždy vhodnou obuv;
- r zabraňte nadměrnému bočnímu zatížení, např. při vrtání do zdi a betonu;
- s nestůjte dlouho na žebříku, aniž byste zařadili pravidelné přestávky (únava je rizikový faktor);
- t příložné žebříky pro přístup na vyšší úroveň by měly přesahovat alespoň 1 metr nad místo výstupu;
- u předměty, které máte s sebou při stoupaní po žebříku, by neměly být těžké, manipulace s nimi by měla být lehká; pro přenášení předmětů upevněte zábradlí jako boční jištění proti pádu;
- v zabraňte pracím, které způsobují boční zatížení u dvojitých žebříků, např. boční vrtání do pevných materiálů (např. zdiva nebo betonu);
- w při práci na žebříku se jednou rukou přidržujte žebříku nebo, není-li to možné, učiňte dodatečná bezpečnostní preventivní opatření;
- x dvojitě žebříky nepoužívejte jako příložné žebříky.

1.5. Opravy, údržba a skladování

Opravy a údržbu žebříků musí provádět jen odborně způsobilá osoba podle návodů výrobce. Náhradní díly poptávejte u výrobce. Žebříky by měly být skladovány v souladu s návody výrobce a chráněny před povětrnostními vlivy.

1.6. Čištění

Výrobek čistíte vodou a přísadou běžného čisticího prostředku.



VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí kvůli vodě na náslapných plochách!

Po vyčištění náslapné plochy a přídržná zařízení pořádně vysušte.

1.7. Likvidace

Výrobek je vyroben zejména z hliníku.

Části výrobku zlikvidujte následovně:

Hliník:	recyklace
Ocel:	recyklace
Plast:	energetické využití (patky žebříku, koncové krytky, pásy)

2. Kontrola žebříku

- Výrobek musí být pravidelně kontrolován odborným znalcem na provozní bezpečnost. Odborný znalec získá své oprávnění vykonávat kontrolu od provozovatele a svou účastí na seminářích předepsaných legislativou dané země.
- Intervaly zkoušek musí být přizpůsobeny provozním poměrům. Kontrola musí být prováděna alespoň jednou za rok.
- Provádění zkoušky musí být dokumentováno. Kontrolní listy pro kontrolu výrobků jsou k dispozici na domovské stránce ZARGES. Po vykonání kontroly s kladným výsledkem připevněte na výrobek štítek o kontrole ZARGES (objednací číslo 828384, popř. 828385). Musí být dobře znát měsíc a rok další zkoušky.

2.1. Zkušební kritéria

Postranice

Deformace
Poškození (např. trhliny)
Ostré hrany, úlomky, otřepy
Opotřebení

Ochrana (u dřeva)

Rozpěrné jištění

Úplnost / upevnění
Funkce
Poškození / koroze

Díly kování

Poškození / koroze
Úplnost / upevnění
Funkce
Opotřebení
Mazání (mechanické díly)

Příslušenství (např. prodloužení postranic, rozšíření patek, podpěra u zdi)

Úplnost / upevnění

Příčky/stupně/plošina

Deformace
Poškození (např. trhliny)
Ostré hrany, úlomky, otřepy
Spojení s postranicí (lemování, šroubové spojení, nýtované spojení, svar)
Opotřebení (např. náslapná plocha, dosedací plocha plošiny)

Patky / kolečka žebříku

Úplnost / upevnění
Opotřebení / koroze
Funkce

Označení

Provozní návod (piktogram)

Brugerinformation om stiger

1. Generelle anvisninger

1.1. Indledning

Denne brugerinformation beskriver, hvordan stigen anvendes sikkert. Læs af sikkerhedsmæssige grunde denne brugerinformation grundigt igennem før brug, og gem den til senere brug.

Ved afhændelse af stigen til tredjemand skal brugerinformationen udleveres til den nye ejer.

1.2. Før brug af stigen (uddrag af EN 131-3)

- a Er du helbredsmæssigt i stand til at bruge stigen? Bestemte sundhedsmæssige forhold, medicinindtagelse, alkohol- eller narkotikamisbrug kan føre til nedsættelse af sikkerheden ved brug af stigen.
- b Ved transport af stigen på taget af en bil eller i en lastbil skal det for at undgå skader sikres, at den er fastgjort/anbragt på sikker vis.
- c Kontroller stigen efter modtagelse og før første ibrugtagning for at sikre, at stigen er i korrekt stand, og at alle dele fungerer korrekt.
- d Hver dag inden arbejdets påbegyndelse foretages en visuel kontrol af stigen for beskadigelser, så den er sikker at bruge.
- e Ved erhvervsmæssig brug skal stigen jævnligt efterses.
- f Det skal sikres, at stigen er egnet til den respektive brug.
- g Brug ikke en beskadiget stige.
- h Fjern al smuds fra stigen, f.eks. våd maling, olie eller sne.
- i Før brug af stigen bør der gennemføres en risikovurdering af arbejdet under hensyntagen til bestemmelserne i det pågældende land, hvor stigen bruges.

1.3. Anbringelse og opstilling af stigen (uddrag af EN 131-3)

- a Stigen skal opstilles i den rigtige position, fx korrekt opstillingsvinkel for enkeltstiger (hældningsvinkel ca. 1:4), trin på en wienertige skal være vandrette, og stigen skal være helt åben.
- b Evt. spærreanordninger skal sikres fuldstændig før brug.
- c Stigen skal stå på et plant, vandret og fast underlag.
- d En enkeltstige bør stilles op mod en plan og fast flade og før brug sikres fx med en fastgørelse eller egnet anordning, som sikrer, at stigen står fast og sikkert.
- e Stigen må aldrig bringes i en ny stilling oppefra.
- f Når stigen bringes i stilling, er der risiko for at ramme fx fodgængere, køretøjer eller døre. Om muligt låses døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet.
- g Alle risici i forbindelse med el-drevet udstyr i arbejdsområdet skal fastslås, fx højspændingsledninger eller andet fritliggende elektrisk udstyr.
- h Stigen skal stå på sine fødder, ikke på trin.
- i Stigen må ikke stilles på glatte flader (fx is, blanke flader eller tydeligt tilsmudsede faste flader), såfremt det ikke med yderligere tiltag forhindres, at stigen skrider, eller at de forurenede steder er tilstrækkeligt rene.

1.4. Brug af stigen (uddrag af EN 131-3)

- a Den pågældende stiges maksimale nyttelast må ikke overskrides.
- b Det maksimale antal brugere af stigen/stigedelen må ikke overskrides.
- c Brugeren af stigen må ikke læne sig for langt ud; brugeren må ikke læne sig længere ud til siden, end at hans bæltespænde (navle) stadig befinder sig inden for vangerne, og han skal stå med begge fødder på samme trin.
- d Stig ikke op på en enkeltstige i større højder uden ekstra sikring, fx fastgørelse eller brug af egnet anordning til sikring af stabiliteten.
- e Wienerstiger må ikke bruges til at stige op på et andet niveau.
- f De øverste tre trin på en enkeltstige må ikke bruges til at stå på.
- g De øverste to trin på en wienerstige uden platform og holdeanordning til hånd/knæ må ikke bruges til at stå på.
- h De øverste fire trin på en wienerstige med påmonteret skydestige må ikke bruges til at stå på.
- i Stigen bør kun bruges til let arbejde i kort tid.
- j Ved absolut nødvendige arbejder under elektrisk spænding bruges ikke-ledende stiger.
- k Brug ikke stigen udendørs ved ugunstige vejrforhold, fx kraftig vind.
- l Træf forholdsregler, så børn ikke leger på stigen.
- m Om muligt låses døre (dog ikke nødudgange) og vinduer i arbejdsområdet.
- n Stig op og ned ad stigen med ansigtet vendt mod stigen.
- o Ved op- og nedstigning holdes godt fast i stigen.
- p Stigen må ikke bruges som overgang til noget andet.
- q Sørg for at bære egnede sko ved opstigning på stigen.
- r Undgå store sidebelastninger, fx ved boring i murværk eller beton.
- s Bliv ikke på stigen for længe uden regelmæssige afbrydelser (træthed udgør en risiko).
- t Ved brug af enkeltstiger for at få adgang til en større højde bør stigen skubbes ud til min. 1 m over adgangsstedet.
- u Genstande, der transporteres på stiger, må ikke være tunge og skal være lette at håndtere; ved transport af genstande skal der anbringes en håndliste som sikkerhedsgelænder;
- v Arbejde, som bevirker en sidebelastning på wienerstiger, fx boring ved siden af stigen gennem faste materialer (fx murværk eller beton), skal undgås.
- w Ved arbejde på en stige holdes fast med en hånd, eller, såfremt dette ikke er muligt, skal der træffes ekstra sikkerhedsforanstaltninger.
- x Wienerstiger må ikke bruges som enkeltstiger.

1.5. Reparation, vedligeholdelse og opbevaring

Reparationer og vedligeholdelsesarbejder på stigerne skal foretages af en fagmand og udføres i overensstemmelse med producentens anvisninger. Reservedele kan bestilles hos producenten. Stigen skal opbevares beskyttet mod vejrlig i overensstemmelse med producentens anvisninger.

1.6. Rengøring

Rengøring kan udføres med vand tilsat almindeligt rengøringsmiddel.



ADVARSEL

Fare for at glide på trinene på grund af vand!

Efter rengøring skal trin og holdeanordninger tørres grundigt.

1.7. Bortskaffelse

Produktet består hovedsageligt af aluminium.

Produktets dele skal bortskaffes som følger:

Aluminium:	Genbrug
Stål:	Genbrug
Plastic:	Forbrænding (stigefødder, endekapper, remme)

2. Kontrol af stigen

- Produktet skal med jævne mellemrum kontrolleres af en sagkyndig med henblik på driftssikkerhed. Den driftsansvarlige giver den sagkyndige ret til at udføre kontrollen og til at deltage i kurser, der foreskrives af det pågældende lands love.
- Kontrolintervallerne skal tilpasses driftsforholdene. Kontrollen skal udføres mindst en gang årligt.
- Udførelsen af kontrollen skal dokumenteres. Kontrolark til kontrol af produkterne kan downloades fra ZARGES' hjemmeside. Efter gennemført kontrol med et positivt resultat anbringes ZARGES-kontrolmærkat (bestillingsnr. 828384 eller 828385) på produktet. Måned og år for næste kontrol skal fremgå tydeligt.

2.1. Kontrolkriterier

Vanger	Trin/platform
Deformering	Deformering
Beskadigelse (fx revner)	Beskadigelse (fx revner)
Skarpe kanter, splinter, grat	Skarpe kanter, splinter, grat
Slid	Forbindelse med vangen (bertling, skrueforbindelse, nitteforbindelse, svejsesøm)
Imprægnering (af træ)	Slid (fx trædeflade, platformens overflade)
Remme	Stigefødder/hjul
Fuldstændighed/fastgørelse	Fuldstændighed/fastgørelse
Funktionsevne	Slid/korrosion
Beskadigelse/korrosion	Funktionsevne
Beslagdele	Mærkning
Beskadigelse/korrosion	Brugsanvisning (piktogram)
Fuldstændighed/fastgørelse	
Funktionsevne	
Slid	
Smøring (mekaniske dele)	
Tilbehør (fx vangeforlænger, sidestabilisator, vægstøtte)	
Fuldstændighed/fastgørelse	

Información de usuarios para escaleras

1. Información general

1.1. Introducción

Esta información de usuario describe el uso de la escalera.

Por motivos de seguridad, lea atentamente esta información de usuario antes de utilizar el producto y guárdela para una consulta posterior.

En caso de ceder la escalera a terceras personas, deberá entregarle también esta información de usuario al nuevo propietario.

1.2. Antes de utilizar la escalera (extracto de EN 131-3)

- a ¿Disfruta usted de un buen estado de salud para utilizar la escalera? Determinadas circunstancias relativas a la salud, la ingesta de medicamentos y el consumo de alcohol o de drogas pueden conllevar un riesgo para la seguridad al utilizar la escalera;
- b para evitar daños durante el transporte de escaleras sobre soportes de techo o en camiones, asegúrese de que estén sujetas/colocadas de forma adecuada;
- c inspeccione la escalera tras el suministro y antes del primer uso con el fin de verificar el estado y el funcionamiento de todos los componentes;
- d realice una comprobación visual de la escalera para excluir daños y verificar el uso seguro antes del comienzo de cada jornada laboral durante la cual se vaya a utilizar la escalera;
- e para usuarios profesionales es preciso realizar una comprobación con regularidad;
- f garantice que la escalera sea apta para la aplicación correspondiente;
- g no utilice escaleras dañadas;
- h elimine toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura húmeda, residuos, aceite o nieve;
- i antes de utilizar una escalera para trabajar, debería llevarse a cabo un análisis de riesgos teniendo en cuenta la normativa legal del país de aplicación.

1.3. Montaje y colocación de la escalera (extracto de EN 131-3)

- a La escalera debe colocarse en la posición de instalación correcta, p. ej., con el ángulo de colocación correcto para escaleras fijas (ángulo de inclinación de aprox. 1:4), con los peldaños o apoyos en horizontal y en escaleras de tijera que estén abiertas completamente;
- b los dispositivos de bloqueo, siempre que estén disponibles, deberán asegurarse totalmente antes del uso;
- c la escalera debe estar colocada sobre una superficie lisa, horizontal y estática;
- d las escaleras fijas deberían apoyarse contra una superficie lisa y sólida y asegurarse antes de su uso, p. ej., mediante una sujeción o utilizando un dispositivo adecuado para garantizar la estabilidad;
- e la escalera no debe cambiarse nunca de posición desde arriba;
- f una vez se haya colocado la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión, p. ej., con peatones, vehículos o puertas. Siempre que sea posible, bloquear las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo;
- g determine todos los riesgos existentes en la zona de trabajo producidos por dispositivos eléctricos, p. ej., líneas aéreas de alta tensión u otros dispositivos eléctricos al descubierto;
- h la escalera debe estar apoyada sobre sus propios pies y no sobre peldaños o escalones;
- i la escalera no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (p. ej., hielo, superficies pulidas o superficies sólidas con suciedad acumulada) a menos que aplicando medidas adicionales se impida que la escalera resbale o que las zonas sucias estén lo suficientemente limpias.

1.4. Utilización de la escalera (extracto de EN 131-3)

- a No exceda la carga útil máxima del tipo de escalera correspondiente;
- b No exceda el número máximo de usuarios de la escalera / de la sección de la escalera;
- c no se incline excesivamente; los usuarios deberían fijar la hebilla del cinturón (ombligo) entre los largueros y colocar los dos pies sobre el mismo escalón o peldaño;
- d no ascienda a una altura superior de una escalera fija sin utilizar un seguro adicional, p. ej., una sujeción o un dispositivo adecuado para garantizar la estabilidad;
- e no utilice las escaleras de tijera para ascender a otro nivel;
- f no emplee los tres escalones o peldaños superiores de una escalera fija como superficie de apoyo;
- g no utilice los dos escalones o peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma o dispositivo de agarre como superficie de apoyo de manos o rodillas;
- h no utilice los cuatro escalones o peldaños superiores de una escalera de tijera con una prolongación corredera montada como superficie de apoyo;
- i las escaleras deberían utilizarse exclusivamente para trabajos sencillos de duración limitada;
- j al realizar trabajos ineludibles bajo tensión eléctrica, no utilice escaleras conductoras;
- k no utilice la escalera en exteriores en condiciones climatológicas desfavorables, p. ej., viento intenso;
- l adopte medidas preventivas para evitar que los niños jueguen en la escalera;
- m Siempre que sea posible, bloquear las puertas (exceptuando las salidas de emergencia) y las ventanas situadas dentro de la zona de trabajo;
- n ascienda y descienda de la escalera mirándola de frente;
- o al ascender y descender de la escalera agárrese bien;
- p no utilice la escalera como pasarela;
- q al ascender por la escalera, utilice calzado adecuado;
- r evite cargas laterales excesivas, p. ej., al taladrar en mampostería u hormigón;
- s no permanezca sobre la escalera durante un tiempo excesivamente prolongado sin realizar descansos regulares (el cansancio constituye un riesgo);
- t las escaleras fijas para el acceso a una altura más elevada deberían extenderse al menos 1 m sobre el punto de apoyo;
- u los objetos que se porten al ascender por la escalera no deberían ser pesados y deberían resultar fáciles de manipular; para el transporte de objetos en un pasamanos coloque una protección anticaída lateral
- v evite los trabajos que originen una carga lateral en las escaleras de tijera, p. ej., el taladrado lateral de materiales sólidos (mampostería u hormigón);
- w al trabajar sobre una escalera, agárrese con la mano o, en caso de que esto no fuera posible, adopte medidas de seguridad adicionales.
- x no utilice las escaleras de tijera como escalera fija.

1.5. Reparación, mantenimiento y almacenamiento

Las reparaciones y trabajos de mantenimiento en la escalera deben llevarse a cabo exclusivamente por personal técnico y siguiendo las instrucciones del fabricante. Las piezas de repuesto pueden pedirse al fabricante. Las escaleras deben almacenarse protegidas de las inclemencias del tiempo según las instrucciones del fabricante.

1.6. Limpieza

Limpie el producto con agua y la adición de un producto de limpieza convencional.



ADVERTENCIA
¡Riesgo de resbalamiento por agua en los peldaños!
Después de la limpieza, seque a conciencia los peldaños y los dispositivos de soporte.

1.7. Eliminación

El producto consiste principalmente en aluminio.
Deseche las piezas del producto de la siguiente forma:

Aluminio:	Reciclaje
Acero:	Reciclaje
Plástico:	Aprovechamiento energético (patas de la escalera, tapones, correas)

2. Comprobación de la escalera

- La seguridad de funcionamiento del producto debe ser inspeccionada periódicamente por un experto. El experto recibe su habilitación para efectuar la inspección por parte de la empresa explotadora y participando en los seminarios establecidos por la legislación específica del país.
- Los intervalos de inspección deben adaptarse a las condiciones de servicio. Debe efectuarse una inspección anual como mínimo.
- Se debe registrar por escrito la ejecución de la inspección. En el sitio web de ZARGES hay disponibles fichas de control para la inspección del producto. Una vez completada la inspección con resultado positivo, hay que colocar la etiqueta de verificación de ZARGES (ref. 828384 o 828385) en el producto. El mes y el año de la siguiente inspección se deben distinguir claramente.

2.1. Criterios de comprobación

Largueros	Peldaños/escalones/plataforma
Deformación	Deformación
Daños (p. ej., grietas)	Daños (p. ej., grietas)
Bordes agudos, astillas, rebabas	Bordes agudos, astillas, rebabas
Desgaste	Unión con el larguero (reborde, atornilladura, unión remachada, soldadura)
Tratamiento protector (en caso de madera)	Desgaste (p. ej., superficie de peldaños, soporte de plataforma)
Seguro de expansión	Pies de escalera/ruedas
Integridad/fijación	Integridad/fijación
Capacidad de funcionamiento	Desgaste/corrosión
Daños/corrosión	Capacidad de funcionamiento
Herrajes	Identificación
Daños/corrosión	Instrucciones de manejo (pictograma)
Integridad/fijación	
Capacidad de funcionamiento	
Desgaste	
Lubricación (piezas mecánicas)	
Accesorios (p. ej., prolongación del larguero, ensanchamiento de la base, apoyo de pared)	
Integridad/fijación	

Οδηγίες χρήσης για σκάλες

1. Γενικές υποδείξεις

1.1. Εισαγωγή

Στις παρούσες οδηγίες περιγράφεται η ασφαλής χρήση της σκάλας. Παρακαλούμε πριν από οποιαδήποτε χρήση διαβάστε για λόγους ασφαλείας προσεκτικά το σύνολο των οδηγιών χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Εάν μεταβιβάσετε τη σκάλα σε τρίτο πρόσωπο, θα πρέπει να δώσετε στον νέο ιδιοκτήτη και τις οδηγίες χρήσης.

1.2. Πριν τη χρήση της σκάλας (απόσπασμα από το πρότυπο EN 131-3)

- a Είσαστε σε θέση να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα, από άποψη υγείας; Ορισμένες συνθήκες υγείας, η λήψη φαρμάκων και η κατάχρηση αλκοόλ ή ναρκωτικών μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα τη διακινδύνευση της ασφάλειας κατά τη χρήση της σκάλας
- b Κατά τη μεταφορά των σκαλών με σχάρες αποσκευών ή με φορτηγά αυτοκίνητα βεβαιωθείτε ότι οι σκάλες έχουν σταθεροποιηθεί/τοποθετηθεί με τον κατάλληλο τρόπο για την αποφυγή ζημιών
- c Ελέγχετε τις σκάλες μετά την παράδοση και πριν από την πρώτη χρήση τους, για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση και τη λειτουργία όλων των εξαρτημάτων
- d Ελέγχετε τη σκάλα οπτικά για τυχόν ζημιές και για την ασφάλή της χρήση, στο ξεκίνημα κάθε εργάσιμης μέρας την οποία πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα
- e Ο συστηματικός έλεγχος είναι απαραίτητος για τους βιομηχανικούς χρήστες
- f Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την εκάστοτε χρήση
- g Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές σκάλες
- h Απομακρύνετε όλες τις ακαθαρσίες από τη σκάλα όπως π.χ. υγρή βαφή, βρωμιές, γράσο ή χιόνι
- i Πριν από τη χρήση πρέπει να διεξάγεται μία αξιολόγηση ασφαλείας της σκάλας λαμβάνοντας υπόψη τη νομοθεσία της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται

1.3. Τοποθέτηση και στήσιμο σκάλας (απόσπασμα από το πρότυπο EN 131-3)

- a Η σκάλα πρέπει να βρίσκεται στη σωστή θέση τοποθέτησης, π.χ. οι μονές σκάλες στην κατάλληλη γωνία τοποθέτησης (γωνία κλίσης περίπου 1:4) και οι διπλές σκάλες πλήρως ανοιχτές με τις βαθμίδες ή τα σκαλάκια οριζόντια
- b Σε περίπτωση ύπαρξης διατάξεων φραγής, ασφαλιζέτε τις πλήρως πριν από τη χρήση της σκάλας
- c Η σκάλα πρέπει να στέκεται σε ένα επίπεδο, οριζόντιο και σταθερό υπέδαφος
- d Η μονή σκάλα, πρέπει να στηρίζεται ενάντια σε μία ίση και επίπεδη επιφάνεια και να ασφαρίζεται πριν από τη χρήση της, π.χ. μέσω ενός στηρίγματος ή με τη χρήση μίας κατάλληλης διάταξης για την διασφάλιση της ευστάθειάς της
- e Απαγορεύεται ρητά η αλλαγή θέσης της σκάλας όταν είστε ανεβασμένος επάνω
- f Όταν φέρετε τη σκάλα στην επιθυμητή θέση, λαμβάνετε υπόψη σας τον κίνδυνο σύγκρουσης π.χ. με πεζούς, οχήματα ή πόρτες. Ασφαλιζέτε τις πόρτες (εκτός των εξόδων κινδύνου) και τα παράθυρα στην περιοχή εργασίας, εφόσον αυτό είναι δυνατό
- g Εντοπίστε όλους τους πιθανούς κινδύνους που προκύπτουν από ηλεκτρολογικά υλικά στην περιοχή εργασίας, π.χ. εναέριες ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης ή άλλα ελεύθερα ηλεκτρολογικά υλικά
- h Η σκάλα πρέπει να στηρίζεται στα πέλματά της και όχι στις βαθμίδες ή στα σκαλοπάτια
- i Απαγορεύεται η τοποθέτηση σκάλας σε ολισθηρές επιφάνειες (π.χ. σε πάγο, στιλπνές επιφάνειες ή εμφανώς ακάθαρτες στερεές επιφάνειες), εφόσον δεν έχει εξασφαλιστεί η αποφυγή ατυχημάτων λόγω της ολίσθησης της σκάλας μέσω επιπρόσθετων μέτρων ασφαλείας ή μέσω του επαρκή καθαρισμού ακάθαρτων σημείων

1.4. Χρήση σκάλας (απόσπασμα από το πρότυπο EN 131-3)

- a Μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο του εκάστοτε τύπου σκάλας
- b Να μη γίνεται υπέρβαση του μέγιστου αριθμού χρηστών της σκάλας / του χρησιμοποιούμενου τμήματος της σκάλας
- c Μη γέρνετε πολύ προς τα έξω. Οι χρήστες πρέπει να κρατάνε την πόρπη της ζώνης (τον ομφαλό) ανάμεσα στους ορθοστάτες και να στηρίζονται και με τα δύο πόδια στο ίδιο σκαλοπάτι/στην ίδια βαθμίδα
- d Μην αποβιβάζεστε από μία μονή σκάλα σε μεγάλο ύψος χωρίς επιπρόσθετη ασφάλιση, π. χ. ένα στήριγμα ή τη χρήση μίας κατάλληλης διάταξης για την διασφάλιση της ευστάθειάς της
- e Μη χρησιμοποιείτε τις διπλές σκάλες για την αναβίβαση σε ένα άλλο επίπεδο
- f Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω τρία σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας μονής σκάλας
- g Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω δύο σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας διπλής σκάλας χωρίς πλατφόρμα και διάταξη στήριξης για τα χέρια/γόνατα
- h Μη χρησιμοποιείτε ως επιφάνεια έδρασης τα άνω τέσσερα σκαλοπάτια/βαθμίδες μίας διπλής σκάλας με συναρμολογούμενη εκτεινόμενη κλίμακα
- i Χρησιμοποιείτε τις σκάλες μόνο για ελαφριές εργασίες μικρής διάρκειας
- j Μη χρησιμοποιείτε σκάλες από αγωγίμα υλικά για εργασίες που πρέπει να διεξαχθούν υπό ηλεκτρική τάση
- k Μη χρησιμοποιείτε τις σκάλες σε εξωτερικούς χώρους υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, π. χ. με δυνατό άνεμο
- l Λαμβάνετε προφυλακτικά μέτρα, για να μην παίζουν παιδιά πάνω στη σκάλα
- m Ασφαλίστε τις πόρτες (εκτός των εξόδων κινδύνου) και τα παράθυρα στην περιοχή εργασίας, εφόσον αυτό είναι δυνατό
- n Κατά την αναβίβαση και την καταβίβασή σας αντικρίζετε πάντα την σκάλα με το πρόσωπο
- o Κατά την αναβίβαση και την καταβίβαση κρατάτε γερά τη σκάλα
- p Μη χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως μέσο γεφύρωσης
- q Κατά την αναβίβαση στη σκάλα, φοράτε κατάλληλα υποδήματα
- r Αποφεύγετε υπερβολικά πλάγια φορτία, π. χ. κατά την διάτρηση λιθοδομής και σκυροδέματος
- s Μην παραμένετε για μεγάλα χρονικά διαστήματα στη σκάλα χωρίς διαλείμματα (η κούραση αποτελεί κίνδυνο)
- t Επεκτείνετε τις μονές σκάλες που χρησιμοποιούνται για την πρόσβαση σε μεγαλύτερα ύψη, τουλάχιστον κατά 1 μέτρο πέρα από το σημείο στήριξης
- u Αντικείμενα που μεταφέρονται κατά την πρόσβαση της σκάλας οφείλουν να μην είναι βαριά και να είναι εύκολα στο χειρισμό τους. Για τη μεταφορά αντικειμένων χρησιμοποιήστε χειρολαβές ως πλευρικό μέσο προστασίας για την αποφυγή πτώσεων.
- v Αποφεύγετε εργασίες που έχουν ως αποτέλεσμα την πλάγια φόρτιση των διπλών σκαλών, π. χ. την πλάγια διάτρηση συμπαγών υλικών (π. χ. λιθοδομή ή σκυρόδεμα)
- w Κατά τη διεξαγωγή εργασιών σε μία σκάλα στηρίζετε στο ένα χέρι ή εάν είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα μέσα στήριξης
- x Μη χρησιμοποιείτε τις διπλές σκάλες ως μονές σκάλες.

1.5. Επισκευή, συντήρηση και αποθήκευση

Οι επισκευές και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να διεξάγονται από αρμόδια άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για ανταλλακτικά μπορείτε να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή. Οι σκάλες πρέπει να αποθηκεύονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, προστατευμένες από τις καιρικές συνθήκες.

1.6. Καθαρισμός

Η πλύση πρέπει να γίνεται με νερό και μέσα καθαρισμού που διατίθενται στο εμπόριο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος γλιστρηματος εξαιτίας νερού στην επιφάνεια των σκαλοπατιών!

Μετά τον καθαρισμό πρέπει να στεγνώνετε διεξοδικά την επιφάνεια των σκαλοπατιών και των διατάξεων στήριξης.

1.7. Διάθεση

Το προϊόν αποτελείται κατά κύριο λόγο από αλουμίνιο.
Τα μέρη εκ των οποίων αποτελείται το προϊόν πρέπει να διατίθενται ως εξής:

Αλουμίνιο:	Ανακύκλωση
Ατσάλι:	Ανακύκλωση
Πλαστικό:	Αξιοποίηση κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο (πέλματα σκάλας, καλύμματα άκρων, ζώνες ασφαλείας)

2. Έλεγχος της σκάλας

- Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά από προσωπικό ειδικευμένο σε ζητήματα ασφάλειας χρήσης και λειτουργίας. Το ειδικευμένο προσωπικό αποκτά το δικαίωμα ελέγχου από τον ιδιοκτήτη (ή έχοντα την εκμετάλλευση) και λαμβάνει μέρος στα προβλεπόμενα κατά την τοπική (εθνική) νομοθεσία σεμινάρια.
- Τα διαστήματα μεταξύ ελέγχων προσαρμόζονται ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας. Η γενική επιθεώρηση πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μια φορά ετησίως.
- Η εκτέλεση του ελέγχου πρέπει να τεκμηριώνεται. Υπάρχουν διαθέσιμα φύλλα ελέγχου για τον έλεγχο προϊόντων στην αρχική σελίδα του ιστότοπου της ZARGES. Μετά την πραγματοποίηση και επιτυχή ολοκλήρωση του ελέγχου, τοποθετήστε στο προϊόν την ετικέτα ελέγχου της ZARGES (Αρ. παραγγελίας 828384 ή/και 828385). Ο μήνας και το έτος του επόμενου ελέγχου πρέπει να είναι σε ευανάγνωστη γραφή.

2.1. Κριτήρια ελέγχου

Ορθοστάτες κλίμακας	Βαθμίδες/σκαλοπάτια/πλατφόρμα
Παραμόρφωση	Παραμόρφωση
Ζημίες (π.χ. ρωγμές)	Ζημίες (π.χ. ρωγμές)
Αιχμηρά άκρα, σκλήθρες, ρινίσματα	Αιχμηρά άκρα, σκλήθρες, ρινίσματα
Φθορά	Σύνδεση ορθοστάτη (στρογγυλοποιημένα άκρα, κοχλιωτές συνδέσεις, καρφωτές συνδέσεις, ραφές συγκόλλησης)
Προστατευτική επικάλυψη (ξύλου)	Φθορά (π.χ. επιφάνεια σκαλοπατιού, πλατφόρμα)
Εκτεινόμενη δοκίδα ασφαλείας	Πέλματα σκάλας/τροχοί
Πληρότητα /σύσφιγξη	Πληρότητα /σύσφιγξη
Λειτουργική ικανότητα	Φθορά/διάβρωση
Ζημία/διάβρωση	Λειτουργική ικανότητα
Εξαρτήματα	Σήμανση
Ζημία/διάβρωση	Οδηγίες χρήσης (εικονογράμματα)
Πληρότητα /σύσφιγξη	
Λειτουργική ικανότητα	
Φθορά	
Λίπανση (μηχανικά μέρη)	
Παρελκόμενα (π.χ. επέκταση ορθοστάτη, πλάτυνση πελμάτων, βραχίονας στήριξης σε τοίχο)	
Πληρότητα /σύσφιγξη	

Redelite kasutusinfo**1. Üldjuhised****1.1. Sissejuhatus**

Selles kasutusinfos kirjeldatakse redelite turvalist kasutamist. Lugege see kasutusinfo ohutuse huvides hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kui redel antakse üle kolmandatele isikutele, tuleb ka juhend uuele omanikule edasi anda.

1.2. Enne redeli kasutamist (väljavõte standardist EN 131-3)

- a Kas olete nii hea tervise juures, et saate redelit kasutada? Teatud tervislikud asjaolud, ravimite võtmine, alkoholi või narkootikumide tarbimine võivad põhjustada redeli kasutamisel ohtlikke olukordi.
- b Redelite transportimisel katusereelingutel või veoautoga tuleb kahjustuste vältimiseks veenduda, et redelid on sobival viisil kinnitatud.
- c Kontrollige redelit pärast kohaletoomist ja enne esmakordset kasutamist, et määrata kindlaks redeli seisukord ning osade funktsioonide töökord.
- d Igal tööpäeval, kui redelit kasutatakse, tuleb kontrollida, ega redelil pole kahjustusi ja kas selle kasutamine on turvaline.
- e Tööstuslikul eesmärgil kasutamise korral tuleb redel regulaarselt üle vaadata.
- f Veenduge, et redel on töö jaoks sobiv.
- g Kahjustunud redeli kasutamine on keelatud.
- h Redel peab alati puhas olema, eemaldage nt märg värv, mustus, õli/määrded ja lumi.
- i Enne kui kasutate redelit töötstarbel, tuleb teha riskihindamine, võttes arvesse redeli kasutuskoha riigis kehtivaid õigusakte.

1.3. Redeli paigaldamine ja ülespanek (väljavõte standardist EN 131-3)

- a Redel tuleb seada õigesse asendisse, nt seada ühepoolne redel õige nurga alla (kaldenurk umbes 1 : 4), redelipulgad või astmed peavad olema horisontaalselt ja kahepoolne redel peab olema täielikult lahti tõmmatud.
- b Sulgeelemendid, kui neid kasutatakse, peavad olema enne kasutamist täielikult kinnitatud.
- c Redel peab seisma tasasel, horisontaalsel ja liikumatul pinnal.
- d Ühepoolne redel peab toetuma tasasele ja kindlale pinnale/seinale ja selle ohutus tuleb tagada enne kasutamist, nt kinnituse või sobiva seadme abil, mis tagab seisukindluse.
- e Redeli viimine ülemiselt positsioonilt uude asendisse on keelatud.
- f Redeli paigaldamisel tuleb arvestada kokkupõrkeohuga (nt jalakäijad, sõidukid või ukсед). Tööpiirkonnas olevad ukсед (kuid mitte avariiväljapääs) ja aknad tuleb võimalusel lukustada;
- g Tehke kindlaks kõik tööpiirkonnas olevatest elektrilistest töövahenditest põhjustatud ohuallikad, nt kõrgepingeliinid või muud isoleerimata elektrilised töövahendid.
- h Redel peab seisma oma jalgadel, mitte redelipulkadel või astmetel.
- i Redelit ei tohi asetada libedale pinnale (nt jääle, kulunud pinnale või ilmselgelt määrdunud tugevale pinnale), kui redeli libisemine pole välistatud või kui määrdunud piirkondade küllaldane puhtus pole tagatud.

1.4. Redeli kasutamine (väljavõte standardist EN 131-3)

- a Maksimaalse kandevõime ületamine käesoleva redelitüübi puhul on keelatud.
- b Ärge ületage redeli/redeliosa kasutajate maksimaalset arvu.
- c Ärge küünitage redelil liiga kaugele; kasutaja peab hoidma rihma klambrit (kõhul) kaldtalade vahel ja mõlemaid jalgu samal astmel või pulgal.
- d Ühepoolisel redelil väga kõrgele ronimisel on vaja kasutada täiendavaid toetusvahendeid, nt kinnitades või kasutades sobivaid seadmeid ohutuse tagamiseks.
- e Kahepoolse redeli asetamine kasutamise ajaks kahele eri tasandile on keelatud.
- f Kahepoolse redeli ülemise kolme astme/pulga peal seismine on keelatud.
- g Ilma platvormita ja ilma käe-/põlvhoidikuta kahepoolse redeli kahe ülemise astme/pulga peal seismine on keelatud.
- h Koos teleskoopredeliga kasutatava kahepoolse redeli nelja ülemise astme/pulga peal seismine on keelatud.
- i Redelit võib kasutada üksnes kergete tööde jaoks, mis kestavad lühikest aega.
- j Vältimatute tööde jaoks elektripinge all olevate objektide all tuleb kasutada elektrijuhtivuseta redelit.
- k Redeli kasutamine välistingimustes on keelatud, kui ilmastikutin-gimused on ebasoodsad, nt tugeva tuule korral.
- l Võtke tarvitusele ettevaatusabinõud, et lapsed ei saaks redelile mängima minna.
- m Tööpiirkonnas olevad ukSED (kuid mitte avariiväljapääs) ja aknad tuleb võimalusel lukustada;
- n Redelist üles ja alla minnes tuleb liikuda nägu redeli suunas.
- o Redelist üles ja alla minnes tuleb sellest tugevalt kinni hoida.
- p Redeli kasutamine sillana on keelatud.
- q Redelist üles minnes tuleb kasutada sobivaid jalatseid.
- r Vältige redeli ühe külje liigset koormamist, nt müüri või betooni puurimisel.
- s Pikaajaline viibimine redelil ilma regulaarsete pausideta on kee-latud (väsimus põhjustab ohtu).
- t Ühepoolne redel peab ulatuma suuremal kõrgusel vähemalt 1 m üle ülemise toetuspunkti.
- u Esemed, mida transporditakse mööda redelit, ei tohi olla rasked ja peavad olema kergesti hoitavad; esemete transportimiseks paigaldage kukkumiskaitseks küljele käsipuu.
- v Vältige töid, mis koormavad ühepoolse redeli külge, nt tugeva seina (nt müür või betoon) puurimine küljelt.
- w Redelil töötades tuleb hoida ühe käega redelist kinni või võima-luse korral kasutada täiendavaid ohutusabinõusid.
- x Ärge kasutage kahepoolseid redeleid nagu ühepoolst redelit.

1.5. Remont, hooldus ja hoiustamine

Redeli remondi- ja hooldustöödega võib tegeleda üksnes erialapersonal ja need tööd peavad vastama tootja juhisteile. Varuosi saab tootjalt. Redelid tuleb hoiustada kooskõlas tootja juhistega kaitstuna ilmasti-kumõjude eest.

1.6. Puhastamine

Puhastage redelit vee ja tavalise puhastusvahendiga.



HOIATUS

Märgadel astmetel on oht libiseda!

Kuivatage astmed ja käepidemed pärast puhastamist põhjalikult.

1.7. Jäätmekäitlus

Redel koosneb põhiliselt alumiiniumist.

Jagage redel jäätmekäitluseks järgmisteks osadeks.

Alumiinium:	ringlussevött
Teras:	ringlussevött
Plast:	Plast:energeetiline taaskasutus (redeli jalad, otsakud, rullikud)

2. Redelite kontrollimine

- Redeli töökindlust tuleb regulaarselt spetsialistil kontrollida lasta. Spetsialist saab kontrollimisõiguse kasutajalt ja pärast riigis kehtivate seadustega ette nähtud koolituse läbimist.
- Valige kontrollvälbad vastavalt kasutustingimustele. Kontrollida tuleb vähemalt kord aastas.
- Kontrollimine tuleb dokumenteerida. Toodete kontroll-lehed on saadaval ZARGESi kodulehel. Kui kontrolli tulemus on positiivne, kinnitage redelile ZARGESi kontrollmärgis (tellimisnumber 828384 või 828385). Järgmise kontrollimise kuu ja aasta peavad olema selgelt nähtavad.

2.1. Kontrollimiskriteeriumid

Külgpuud

Deformatsioon
Kahjustus (nt mõrad)
Teravad servad, killud, kidad
Kulumine

Kaitsetöötlus (puidul)

Turvatala

Täielikkus/kinnitus
Talituskindlus
Kahjustus/korrosioon

Kinnitusdetailid

Kahjustus/korrosioon
Täielikkus/kinnitus
Talituskindlus
Kulumine
Määrimine (mehaanilised osad)

Tarvikud (nt külgpuupikendus, jalalaiendus, seinatugi)

Täielikkus/kinnitus

Redelipulgad/astmed/platvorm

Deformatsioon
Kahjustus (nt mõrad)
Teravad servad, killud, kidad
Ühendus külgpuuga (ääristus, kruviühendus, neetühendus, keevisõmblus)
Kulumine (astmepind, platvormikate)

Redelijalad/rattad

Täielikkus/kinnitus
Kulumine/korrosioon
Talituskindlus

Märgistus

Kasutusjuhend (piktogramm)

Tietoja tikkaiden käyttäjille

1. Yleisiä ohjeita

1.1. Johdanto

Näissä käyttäjille tarkoitetuissa ohjeissa kuvataan tikkaiden turvallista käyttöä.

Lue nämä ohjeet turvallisuussyistä hyvin läpi ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

Jos tikkaat luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttäälle tarkoitettut ohjeet täytyy myös antaa niiden mukana uudelle omistajalle.

1.2. Ennen tikkaiden käyttöä (ote standardista EN 131-3)

- a Onko terveydentilasi riittävän hyvä tikkaiden käyttämiseksi? Tietyt terveydelliset seikat, lääkkeiden käyttö tai alkoholin tai huumaavien aineiden väärinkäyttö voivat aiheuttaa tikapuiden käytön aikana turvallisuusriskejä,
- b Kun tikkaita kuljetetaan kattotelineillä tai kuorma-autossa, tikkaat on kiinnitettävä/sijoitettava asianmukaisella tavalla vaurioiden estämiseksi.
- c Tikkaat on tarkistettava toimituksen jälkeen ja ennen ensimmäistä käyttökertaa kaikkien osien kunnon ja toimivuuden osalta.
- d Lisäksi tikkaat on tarkistettava ulkoisesti vaurioiden varalta tikkaiden jokaisen käyttöpäivän alussa.
- e Kaupalliseen tarkoitukseen käytettävät tikkaat on tarkastettava säännöllisesti.
- f On varmistettava, että tikkaat soveltuvat kulloiseenkin käyttötarkoitukseen.
- g Viallisia tai vaurioituneita tikkaita ei saa käyttää.
- h Tikkaista on poistettava kaikki lika, esim. kostea maali, lika, öljy tai lumi.
- i Ennen kuin tikkaita aletaan käyttää työssä, on suoritettava riskiarviointi ottaen huomioon käyttömaassa voimassaolevat määräykset ja ohjeet.

1.3. Tikkaiden asettaminen ja pystyttäminen (ote standardista EN 131-3)

- a Tikkaat on asetettava oikeaan asentoon. Pystytyksessä on otettava huomioon esim. nojatikkaiden oikea pystytyskulma (kallistuskulma n. 1:4), sekä se, että nojatikkaiden puolat ja askelmat ovat vaakasuorassa ja että tikkaat on avattu kokonaan.
- b Mahdollisten lukituslaitteiden on oltava kiinnitettynä kokonaan paikoilleen ennen tikkaiden käyttöä.
- c Tikkaat on asetettava tasaiselle, vaakatasossa olevalle ja liikkumattomalle alustalle.
- d Nojatikkaat on asetettava vasten tasaista ja tukevaa pintaa ja niiden pystyssä pysyminen on varmistettava esim. kiinnityksellä tai käyttämällä soveltuvaa apuvälinettä tukevan seisonnan varmistamiseksi.
- e Tikkaita ei saa koskaan siirtää uuteen asentoon ylhäältä päin.
- f Silloin kuin tikkaita asetetaan uuteen asentoon, on huolehdittava siitä, että ne eivät osu esim. jalankulkijoihin, ajoneuvoihin tai oviin. Mikäli mahdollista, työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on lukittava,
- g Kaikki työskentelyalueella sijaitsevista sähkölaitteista mahdollisesti aiheutuvat vaarat on otettava huomioon, esim. suojaamattomat korkeajännitekaapelit tai muut suojaamattomat sähkölaitteet.
- h Tikkaat on asetettava siten, että ne seisovat tikkaiden jaloilla, ei puolien tai askelmien varassa.
- i Tikkaita ei saa asettaa liukkaille pinnoille (esim. jään päälle, paljaille pinnoille tai selvästi likaisille kiinteille pinnoille), mikäli lisätoimenpiteillä ei varmisteta, että tikkaat eivät pääse luisumaan, tai että likaiset pinnat puhdistetaan riittävän puhtaiksi.

1.4. Tikkaiden käyttö (ote standardista EN 131-3)

- a Kulloinkin käytettävän tikastyypin suurinta sallittua kantokykyä ei saa ylittää.
- b Tikkaiden / niiden osan suurinta sallittua käyttäjämäärää ei saa ylittää.
- c Käyttäjä ei saa nojata liikaa tikkaiden ulkopuolelle. Käyttäjän tulee pitää vyönsolki (napa) pystytukien välissä ja molempien jalkojen on oltava samalla puolalla/askelmalla.
- d Nojatikkailta ei saa siirtyä korkeissa korkeuksissa jollekin muulle tasolle ilman lisäturvavälineitä, esim. kiinnitystä tai seisontatukevuuden varmistavaa soveltuvaa apuvälinettä.
- e Vapaasti seisovia tikkaita ei saa käyttää jollekin muulle tasolle siirtymiseen.
- f Nojatikkaiden kolmea ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana.
- g Vapaasti seisovien tikkaiden, joissa ei ole työalustaa ja käden/polven tukilaitetta, kahta ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana.
- h Vapaasti seisovien tikkaiden, joiden päässä on työnnettävä jatko-osa, neljää ylintä askelmaa/puolaa ei saa käyttää seisonta-alustana.
- i Tikkaita tulee käyttää vain kevyisiin töihin ja lyhytaikaisesti.
- j Välttämättömissä sähköjännitteen alaisissa töissä ei saa käyttää jännitettä johtavia tikkaita.
- k Tikkaita ei saa käyttää ulkotiloissa sään ollessa epäedullinen, esim. kovalla tuulella.
- l On varmistettava erilaisilla varotoimenpiteillä, että lapset eivät pääse leikkimään tikkailla.
- m Mikäli mahdollista, työskentelyalueella sijaitsevat ovet (ei kuitenkaan hätäuloskäynnit) ja ikkunat on lukittava,
- n Tikkailla on noustava ja niiltä on laskeuduttava kasvot tikkaisiin päin.
- o Tikkaista on pidettävä tukevasti kiinni niille noustessa tai niiltä laskeuduttaessa.
- p Tikkaita ei saa käyttää jatkeena tai siltana.
- q Tikkailla noustessa on käytettävä tarkoitukseen soveltuvia kenkiä.
- r Kohtuutonta sivuttaista kuormitusta on vältettävä, esim. porattaessa muurattuihin pintoihin ja betoniin.
- s Tikkailla ei saa olla liian kauan ilman riittäviä taukoja (väsymys aiheuttaa vaaratilanteita).
- t Kun nojatikkailla noustaankorkeisiin korkeuksiin, tikkaat on sijoitettava siten, että niiden pää on vähintään 1 metrin korkeammalla kuin nojauspiste.
- u Tikkailla liikuttaessa kannettavien esineiden on oltava kevyitä ja helposti käsiteltäviä. Esineiden kuljetusta varten on kiinnitettävä käsikaide, joka toimii sivutukena.
- v On vältettävä töitä, jotka aiheuttavat vapaasti seisoviin tikkaisiin sivulta päin kohdistuvaa kuormitusta, esim. kiinteiden materiaalien (esim. muurattujen pintojen tai betonin) sivuttaista poraamista.
- w Tikkaista on pidettävä työskentelyn aikana toisella kädellä kiinni, tai mikäli se ei ole mahdollista, on huolehdittava lisäturvatoimenpiteistä.
- x Vapaasti seisovia tikkaita ei saa käyttää nojatikkaina.

1.5. Korjaus, huolto ja varastointi

Tikapuihin kohdistuvat korjaus- ja huoltotyöt on annettava ammattitaitoisen henkilön suoritettavaksi valmistajan ohjeita noudattaen.

Varaosia voi tiedustella valmistajalta.

Tikkaita tulee säilyttää säältä suojattuina valmistajan ohjeiden mukaisesti.

1.6. Puhdistus

Tuote puhdistetaan vedellä, johon on sekoitettu tavallista kaupoista saatavaa puhdistusainetta.



VAROITUS
Liukastumisvaara, kun porrasaskelmilla on vettä!
Puhdistuksen jälkeen kuivaa askelmat ja kaiteet perusteellisesti.

1.7. Jätehuolto

Tuote on pääasiassa alumiinia.
Hävitä tuotteen osat seuraavasti:

Alumiini:	kierrätys
Teräs:	kierrätys
Muovi:	Energian talteenotto (tikkaiden jalat, pääte- tulpat, hihnat)

2. Tikkaiden tarkastus

- Asiantuntijan on säännöllisesti tarkastettava tuotteen käyttöturvallisuus. Asiantuntija saa tarkastusoikeutensa laitteiston haltijalta sekä osallistumalla käyttömaassa voimassa olevien lakien edellyttämiin koulutustilaisuuksiin.
- Tarkastusvälit on sovitettava käyttöolosuhteisiin. Tarkastus on tehtävä vähintään kerran vuodessa.
- Suoritetuista tarkastuksista on pidettävä kirjaa. Tuotteiden tarkastuksessa tarvittavia tarkastuslomakkeita on saatavissa ZARGESin kotisivuilta. Kun tarkastus on suoritettu ja sen tulos on positiivinen, kiinnitä tuotteeseen ZARGES-tarkastustarra (tilausnro 828384 tai 828385). Seuraavan tarkastuksen kuukausi ja vuosi on oltava selvästi näkyvissä.

2.1. Tarkastuskriteerit

Sivutuet	Puolat/askelmat/työalusta
Muodonmuutokset	Muodonmuutokset
Vauriot (esim. halkeamat)	Vauriot (esim. halkeamat)
Terävät reunat, säröt, jäysteet	Terävät reunat, säröt, jäysteet
Kuluminen	Kiinnitys sivutukiin (reunan taiputus, ruuviliitos, niittaus, hitsaussauma)
Suojakäsittely (puulle)	Kuluminen (esim. askelman pinta, työalustan pinta)
Turvalukitus	Jalat/rullat
Täydellisyys/kiinnitys	Täydellisyys/kiinnitys
Toimivuus	Kuluminen/korroosio
Vauriot/korroosio	Toimivuus
Kiinnikkeet	Tunnusmerkintä
Vauriot/korroosio	Käyttöohje (kuvake)
Täydellisyys/kiinnitys	
Toimivuus	
Kuluminen	
Voitelu (mekaaniset osat)	
Lisätarvikkeet (esim. jatkokappaleet, jalkojen levennyskappaleet, seinätuet)	
Täydellisyys/kiinnitys	

Használati útmutató létrákhoz

1. Általános utasítások

1.1. Bevezetés

Ez a használati útmutató a létrák biztonságos használatát ismerteti. Kérjük, hogy használat előtt biztonsági okokból olvassa át gondosan ezt a használati útmutatót és őrizze meg későbbi felhasználásra.

A létra átadásakor egy harmadik személynek, a jelen használati útmutatót is át kell adni az új tulajdonosnak.

1.2. A létra használata előtt (kivonat az EN131-3 szabványból)

- a Egészségi állapota megfelel-e a létra használatához? Bizonyos egészségi állapot, gyógyszeresedés, alkohol- és kábítószer-fogyasztás veszélyeztethetik a létra biztonságos használatát.
- b A létrák tetőcsomagtartón vagy tehergépkocsin történő szállításakor a létrát megfelelően kell rögzíteni/elhelyezni a károk elkerülésének érdekében;
- c A szállítás után és minden használat előtt ellenőrizze a létra állapotát és az összes elem funkcióját;
- d A létra használati napjának kezdetén ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a létra nem sérült-e, és teljes biztonsággal használható-e;
- e Az ipari felhasználók számára rendszeres ellenőrzés szükséges;
- f A létra legyen alkalmas az adott munkához;
- g Ne használjon sérült létrát;
- h Távolítson el a létráról mindenféle szennyeződést, mint pl. friss festéket, olajat vagy havat;
- i A létra használata előtt célszerű egy kockázatértékelést készíteni az adott ország jogszabályai alapján.

1.3. A létra elhelyezése és felállítása (kivonat az EN131-3 szabványból)

- a A létrát megfelelő helyzetbe állítsa fel, pl. a támasztólétrákat a megfelelő szögben (dőlésszög kb. 1:4), a létrafokok vagy a fel-lépők legyenek vízszintes helyzetben, az állólétrát teljesen szét kell nyitni;
- b A rögzítőelemeket, amennyiben a termék rendelkezik ilyennel, használat előtt mindenképpen biztosítsa;
- c A létrának egyenes, vízszintes és fix alapon kell állnia;
- d A támasztólétrát sík, szilárd felületnek kell támasztani és használata előtt kell rögzíteni, a stabilitás biztosítása történhet pl. rögzítő vagy egyéb biztosító felszerelés alkalmazásával;
- e Tilos a létrát felülről egy új helyzetbe állítani;
- f A létra elhelyezésekor figyelembe kell venni az ütközésveszélyeket, pl. gyalogosok, járművek ajtók. Az ajtók (kivéve vészkijáratok) és ablakok, amennyiben lehetséges, a munkaterületen legyenek bezárva.
- g A munkaterületen mérjen fel minden olyan veszélyforrást, amelyet elektromos berendezések (mint pl. nagyfeszültségű szabadvezetékek vagy más szabadon álló elektromos berendezések) okoznak;
- h A létrának a létralábaira kell támaszkodnia, sohasem a létrafokra vagy a lépcsőfokra;
- i A létrát nem szabad csúszós felületen felállítani (mint pl. jég, síkos felületek vagy nagyon szennyezett, szilárd felület), amennyiben egyéb járulékos intézkedéssel nem érhető el a létra csúszásának megakadályozása vagy a szennyezett felület megtisztítása.

1.4. A létra használata (kivonat az EN131-3 szabványból)

- a Az adott létratípus maximális terhelését nem szabad túllépni;
- b A létra/létraelem használóinak maximális számát nem szabad túllépni;
- c Ne hajoljon ki túl messzire. A létra két szára között helyezkedjen el és mindkét lábával ugyanazon a létrafokon/lépcsőn álljon;
- d Támasztólétráról nagy magasságban ne másszon át kiegészítő biztonsági eszköz nélkül, mint pl. rögzítés vagy a létra stabilitását biztosító megfelelő felszerelés nélkül;
- e Ne használja az állólétrát egy másik szintre való feljutáshoz;
- f Ne használja a támasztólétra felső három létrafokát/lépcsőjét állófelületként;
- g Ne használja az állólétra felső két létrafokát/lépcsőjét állófelületként, ha az nem rendelkezik dobogóval és kapaszkodóval/térddvédővel;
- h Ne használja a többcélú létra felső elemének legfelső 4 létrafokát/lépcsőjét állófelületként (STOP címke);
- i A létrákat csak könnyű, rövid ideig tartó munkákhoz használja;
- j Amennyiben elkerülhetetlen az elektromos feszültség közelében végzendő munka, ne használjon olyan létrát, ami vezeti az áramot;
- k Kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. erős szélben, ne használja a létrát a szabadban;
- l Tegyen megfelelő óvintézkedéseket annak érdekében, hogy gyermekek ne játszanak a létrán;
- m Az ajtók (kivéve vészkijáratok) és ablakok, amennyiben lehetséges, a munkaterületen legyenek bezárva.
- n A létrával szembefordulva másszon fel és le;
- o Fel- és lemászáskor jól kapaszkodjon meg;
- p Ne használja a létrát hídként;
- q A létrára csak megfelelő cipőben másszon fel;
- r Kerülje a túlzott oldalirányú terhelést, pl. falazat vagy beton fúrásakor;
- s Ne tartózkodjon túl hosszú ideig a létrán, rendszeresen tartson szünetet (a fáradtság veszélyt jelent);
- t Amennyiben nagyobb magasságokhoz kell hozzáférni, a támasztólétránál legalább 1 m legyen a támasztópont utáni kiálló rész;
- u Azok a tárgyak, amelyeket egy létrára mászás közben magával visz, ne legyenek nehezek, viszont könnyen kezelhetőnek kell lenniük; tárgyak szállításához fel kell szerelni egy korlátot oldalsó lezuhanásgátló eszközként
- v Kerülje az olyan munkákat, amelyek az állólétrák oldalirányú terhelését okozzák, mint pl. szilárd anyagok fúrását (pl. falazat vagy beton fúrása);
- w A létrán történő munkavégzés közben egyik kezével kapaszkodjon a létrába, ha ez nem lehetséges, akkor megfelelő biztonsági intézkedésekről kell gondoskodni;
- x Kétágú létrát ne használjon egyágú létraként.

1.5. Javítás, karbantartás és raktározás

A létrák javítását és karbantartását csak szakismeretekkel rendelkező személy végezheti a gyártó utasításai szerint. Pótalkatrészek a gyártótól igényelhetők.

A létrákat a gyártó utasítása szerint és az időjárási körülményektől védve kell raktározni.

1.6. Tisztítás

A terméket tisztítsa vízzel, melyhez kereskedelemben kapható tisztítószerrel adjon hozzá.



FIGYELMEZTETÉS

Csúszás veszélye a járófelületen levő víz miatt!

A járófelületek és a tartószerkezetek tisztítása után alaposan törölje szárazra.

1.7. Újrahasznosítás

A termék nagy része alumíniumból készült.

A termék részeit a következőképpen válogassa szét:

Alumínium:	Újrahasznosítás
Acél:	Újrahasznosítás
Műanyag:	Energetikai hasznosítás (létra talpkupakok, végzárók, hevederek)

2. A létra ellenőrzése

- Egy szakmai ismeretekkel rendelkező személy rendszeresen kell ellenőrizze a termék üzemi biztonságát.
- Az ellenőrzési intervallumok feleljenek meg az adott üzemi viszonyoknak. Az ellenőrzéseket évente legalább egyszer el kell végezni.
- Az ellenőrzés végrehajtását dokumentálni kell. A termék ellenőrzésére szolgáló ellenőrző lapok a ZARGES honlapján állnak rendelkezésre. A sikeresen és pozitív eredménnyel végrehajtott ellenőrzés után elhelyezhető a terméken a ZARGES címke (rendelési sz. 828384, ill. 828385). A következő ellenőrzés hónapja és éve jól látható kell legyen a felhasználó számára.

2.1. Ellenőrzési feltételek

Létraszárak

Deformáció
Sérülés (pl. repedések)
Éles szegélyek, forgács, sorja
Kopás

Védő kezelés (fa esetén)

Gurtnik, merev összekötők

Teljesség/Rögzítés
Működőképesség
Sérülés/Korrózió

Vasalatok

Károsodás/Korrózió
Teljesség/Rögzítés
Működőképesség
Kopás
Kenés (mechanikus alkatrészek)

Tartozékok (pl. létraszár-hosszabbítók, gerendák, falitámaszok)

Teljesség/Rögzítés

Létrafokok/lépcsők/dobogók

Deformáció
Sérülés (pl. repedések)
Éles szegélyek, forgács, sorja
Kapcsolat a létraszárral (peremezés, csavarkötés, szegecskötés, hegesztési varrat)
Kopás (pl. fellépők, platform-burkolat)

Létralábak/Görgők

Teljesség/Rögzítés
Kopás/Korrózió
Működőképesség

Jelölés

Kezelési útmutató (piktogram)

Informativa utente per gli utilizzatori di scale

1. Indicazioni generali

1.1. Introduzione

La presente informativa descrive l'uso sicuro della scala.

Per motivi di sicurezza, prima dell'uso leggere con attenzione la presente informativa utente e conservarla per poterla leggere in caso di eventuale necessità futura.

Qualora la scala venga ceduta a terzi, la presente informativa deve essere consegnata al nuovo proprietario.

1.2. Prima di usare la scala (estratto dalla EN 131-3)

- a Siete fisicamente in grado di utilizzare la scala? Determinate condizioni di salute, l'assunzione di medicinali, l'abuso di alcol o droghe possono rappresentare un rischio per la sicurezza durante l'utilizzo della scala;
- b Durante il trasporto di scale su portapacchi o autocarri accertarsi che siano fissate/montate in modo adeguato al fine di evitare danni;
- c Controllare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per accertare le condizioni e il funzionamento di tutte le sue parti;
- d Ispezione visiva della scala per rilevare la presenza di eventuali danneggiamenti e garantirne un impiego sicuro, da effettuare all'inizio di ogni giornata lavorativa durante la quale la scala venga utilizzata;
- e Per gli operatori professionali è richiesta un'ispezione periodica;
- f Accertarsi che la scala sia idonea all'impiego previsto;
- g Non utilizzare scale danneggiate;
- h Eliminare tutte le impurità presenti sulla scala, ad es. vernice fresca, sporcizia, olio o neve;
- i Prima di usare la scala per svolgere un'attività dovrebbe essere effettuata una valutazione dei rischi in base alle norme di legge vigenti nel paese di utilizzo.

1.3. Posizionamento e installazione della scala (estratto dalla EN 131-3)

- a La scala deve essere collocata nella posizione corretta, ad es. angolazione corretta per le scale da appoggio (angolo di inclinazione ca. 1:4), pioli o pedate orizzontali e apertura completa per una scala doppia;
- b I dispositivi di bloccaggio, se presenti, devono essere assicurati completamente prima dell'utilizzo;
- c La scala deve essere collocata su una base di appoggio piana, orizzontale e fissa;
- d Una scala da appoggio dovrebbe essere appoggiata a una superficie piana e solida e assicurata prima dell'utilizzo, ad es. con un fissaggio o utilizzando un dispositivo idoneo che possa garantire la stabilità della scala;
- e La scala non deve mai essere collocata in una nuova posizione agendo dall'alto;
- f Quando si posiziona la scala, prestare attenzione al rischio di urti, ad es. con pedoni, veicoli o porte. Bloccare porte (non se uscite di sicurezza) e finestre nel campo di lavoro, se possibile;
- g Determinare tutti i rischi legati a dispositivi elettrici nel campo di lavoro, ad es. linee aeree ad alta tensione o altri dispositivi elettrici scoperti;
- h La scala deve poggiare sui propri piedini, non sui pioli né sui gradini;
- i La scala non deve essere posizionata su superfici scivolose (ad es. ghiaccio, superfici lucide o molto sporche), a meno che non si impedisca con misure supplementari che la scala scivoli o non si provveda a una pulizia adeguata.

1.4. Uso della scala (estratto dalla EN 131-3)

- a Non superare la portata massima stabilita per ciascun tipo di scala;
- b Non superare il numero massimo di utilizzatori della scala/della sezione di scala;
- c Non sporgersi troppo; l'operatore dovrebbe avere il bacino (all'altezza della fibbia della cintura) sempre all'interno dei montanti e poggiare con entrambi i piedi sullo stesso gradino/piolo;
- d Non utilizzare la scala da appoggio ad altezze elevate senza l'ausilio di una sicurezza aggiuntiva, ad es. un fissaggio o un dispositivo adatto per assicurare la stabilità della scala;
- e Non utilizzare scale doppie per accedere a un altro livello;
- f Non sostare sugli ultimi tre gradini/pioli superiori di una scala da appoggio;
- g Non sostare sugli ultimi due gradini/pioli superiori di una scala doppia senza piattaforma né barra di sostegno per mani/ginocchia;
- h Non sostare sugli ultimi quattro gradini/pioli superiori di una scala doppia allungata con una scala a sfilo;
- i Utilizzare la scala solo per lavori leggeri e di breve durata;
- j Usare scale a isolamento elettrico per lavori a contatto con l'elettricità;
- k Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni atmosferiche sfavorevoli, ad es. vento forte;
- l Adottare le misure precauzionali necessarie per evitare che i bambini giochino sulla scala;
- m Bloccare porte (non se uscite di sicurezza) e finestre nel campo di lavoro, se possibile;
- n Salire e scendere sempre con il viso rivolto verso la scala;
- o Tenersi saldamente alla scala mentre si sale e si scende;
- p Non utilizzare la scala come ponte;
- q Indossare scarpe adeguate quando si sale sulla scala;
- r Evitare sollecitazioni laterali eccessive, come ad esempio quelle che si verificano durante la perforazione di mattoni e calcestruzzo;
- s Non rimanere sulla scala troppo a lungo senza pause (la stanchezza è un rischio);
- t Per accedere a livelli superiori le scale da appoggio devono superare di almeno 1 m il punto di appoggio;
- u Qualsiasi oggetto trasportato durante la salita di una scala dovrebbe essere leggero e maneggevole; per il trasporto di oggetti, montare un corrimano come dispositivo anticaduta laterale.
- v Evitare i lavori che provochino una sollecitazione laterale mentre si è sulla scala doppia, ad es. trapanazioni laterali di materiali duri (mattoni o calcestruzzo);
- w Mentre si lavora tenersi alla scala con una mano oppure, se non è possibile, adottare misure di sicurezza aggiuntive.
- x Non usare mai una scala doppia come scala da appoggio.

1.5. Riparazione, manutenzione e immagazzinamento

Le riparazioni e la manutenzione della scala devono essere effettuate da personale competente e seguendo le istruzioni del produttore. I pezzi di ricambio possono essere richiesti al produttore.

Le scale devono essere conservate come indicato dal produttore, protette dalle intemperie.

1.6. Pulizia

Pulire il prodotto con acqua e un normale detergente.



ATTENZIONE

Pericolo di scivolamento per la presenza di acqua sulle superfici calpestabili!

Dopo aver pulito asciugare accuratamente superfici calpestabili e dispositivi di arresto.

1.7. Smaltimento

Il prodotto è composto per la maggior parte da alluminio.
Smaltire i componenti come segue:

Alluminio	Riciclaggio
Acciaio	Riciclaggio
Plastica	valorizzazione energetica (basi, coperture, nastri)

2. Controllo della scala

- L'affidabilità del prodotto deve essere controllata periodicamente da un esperto. L'esperto, che deve aver partecipato ai corsi previsti dalle leggi vigenti nel paese, viene autorizzato al controllo dal titolare.
- Gli intervalli di verifica devono essere adeguati alle condizioni operative. Il controllo deve avere almeno cadenza annuale.
- L'esecuzione del controllo deve essere documentata. Le schede di controllo per la verifica dello stato dei prodotti sono reperibili sulla homepage di ZARGES. Dopo aver effettuato il controllo e se il risultato è positivo, applicare al prodotto l'apposita targhetta ZARGES (n. d'ordine 828384 e/o 828385). Il mese e l'anno del controllo successivo devono essere ben riconoscibili.

2.1. Criteri di prova

Staggi	Pioli/gradini/ piattaforma
Deformazione	Deformazione
Danneggiamento (ad es. crepe)	Danneggiamento (ad es. crepe)
Angoli appuntiti, schegge, spigoli	Angoli appuntiti, schegge, spigoli
Usura	Collegamento al longherone (aggraffatura, collegamento a vite, collegamento a rivetto, cordone di saldatura)
Trattamento protettivo (legno)	Usura (ad es. superficie di calpestamento, sostegno della piattaforma)
Sicura della scala	Piedini della scala/rulli
Completezza/fissaggio	Completezza/fissaggio
Perfetto funzionamento	Usura/corrosione
Danneggiamento/corrosione	Perfetto funzionamento
Guarnizioni in metallo	Identificazione
Danneggiamento/corrosione	Istruzioni per l'uso (pittogramma)
Completezza/fissaggio	
Perfetto funzionamento	
Usura	
Lubrificazione (componenti meccaniche)	
Accessori (ad es. prolunga staggi, prolunga piedini, supporto a parete)	
Completezza/fissaggio	

Kopėčių naudojimo instrukcija

1. Bendrieji nurodymai

1.1. Įvadas

Šioje naudotojui skirtoje informacijoje aprašomas saugus kopėčių naudojimas.

Prieš pradėdami naudoti dėl saugumo atidžiai perskaitykite šią naudotojui skirtą informaciją ir išsaugokite ją, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.

Perduodant kopėčias tretiesiems asmenims reikia naudotojui skirtą informaciją perduoti naujam savininkui.

1.2. Prieš pradėdami naudoti kopėčias (ištrauka iš EN 131-3)

- a Ar jūsų sveikatos būklė leidžia naudotis kopėčiomis? Tam tikri sveikatos sutrikimai, naudojami vaistai, alkoholis ar narkotinės medžiagos gali sukelti pavojų ant kopėčių lipančiam asmeniui.
- b Kad nekiltų pavojaus susižeisti ir sugadinti turtą transportuojant kopėčias ant automobilio stogo bagažinės, nepamirškite patikrinti, kad jos būtų tinkamai pritvirtintos.
- c Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą ir gavę kopėčias įsitikinkite, kad visos detalės yra tvarkingos ir veikia nepriekaištingai.
- d Kiekvieną kartą prieš dirbdami ant kopėčių, apžiūrėdami patikrinkite jų išvaizdą, ar nėra pažeidimų ir ar dirbti bus saugu.
- e Naudojant pramonės srityje būtina tikrinti reguliariai.
- f Įsitikinkite, kad su kopėčiomis galėsite atlikti numatomą atlikti darbą.
- g Nenaudokite sugadintų kopėčių.
- h Nuvalykite nuo kopėčių visus nešvarumus, pvz., drėgnus dažus, purvą, tepalus ar sniegą.
- i Prieš naudojant kopėčias darbui atlikti, reikia įvertinti riziką pagal naudojimo šalyje galiojančius teisės potvarkius.

1.3. Kopėčių paruošimas ir pastatymas (ištrauka iš EN 131-3)

- a Kopėčias reikia pastatyti tinkamu kampu, t. y. pristatomųjų kopėčių kampas turi sudaryti maždaug 1:4, laipteliai turi būti horizontalūs ir kopėčių atrama turi būti iki galo išskleista.
- b Jei naudojamos apsauginės priemonės, prieš dirbant reikia patikrinti, kad jos būtų saugiai užfiksuotos.
- c Kopėčios turi stovėti ant lygaus, horizontalaus ir stabilaus paviršiaus.
- d Atremiamosios kopėčios turi būti atremtos į lygų ir tvirtą paviršių ir prieš dirbant užfiksuotos, pvz., naudojant tvirtinimus ar atskirą tam specialiai skirtą apsauginį stabilizatorių.
- e Kopėčių į naują vietą niekada negalima statyti iš viršaus.
- f Nustatydami kopėčias į reikiamą padėtį, stebėkite, kad jos negalėtų atsitrenkti, pvz., į pėsčiuosius, transporto priemones ar duris. Užrakinkite darbo zonoje esančias duris (išskyrus avarinius išėjimus) ir langus, jei tai įmanoma.
- g Visi elektriniai prietaisai darbinėje zonoje kelia tam tikrą pavojų, pvz., smūgį dėl nesutvarkytų aukštos įtampos laidų ar kitų netinkamai apsaugotų elektrinių įrenginių.
- h Kopėčias visada reikia statyti tik ant jų pačių kojelių, o ne, pvz., ant atramų ar laiptų.
- i Kopėčių negalima statyti ant slidžių paviršių, pvz., ledo, poliruotų ar akivaizdžiai kuo nors apipiltų paviršių, kad nesiėmus papildomų atsarginių priemonių kopėčios nepaslystų. Paviršiai, ant kurių statomos kopėčios, turi būti pakankamai švarūs.

1.4. Kopėčių naudojimas (ištrauka iš EN 131-3)

- a Neviršykite maksimalios leistinos kopėčių apkrovos.
- b Ant kopėčių / kopėčių dalies negali lipti daugiau žmonių, nei nurodyta.
- c Nesilenkite per toli. Dirbantis ant kopėčių asmuo turi būti prisi-
tvirtinęs saugos diržu ir abiem kojomis tvirtai remtis į tą pačią pa-
kopą.
- d Be papildomų apsaugų nelipkite nuo atremiamųjų kopėčių bū-
dami dideliame aukštyje, t. y. reikia naudoti tvirtinimus arba tam
skirtą apsauginę įrangą.
- e Nenaudokite pastatomųjų kopėčių lipti į kitą aukštą.
- f Nenaudokite atremiamųjų kopėčių trijų viršutinių pakopų kaip
stovėjimo platformos.
- g Nenaudokite pastatomųjų kopėčių be atramų rankoms ir keliams
dviejų viršutinių pakopų kaip stovėjimo platformos.
- h Nenaudokite pastatomųjų kopėčių su ištraukiama viršūne viršu-
tinių keturių pakopų kaip stovėjimo platformos.
- i Kopėčios yra skirtos trumpalaikiam naudojimui atliekant pa-
prastus darbus.
- j Atlikdami darbus aplinkoje, kurioje esama elektros srovės, nenau-
dokite elektros srovei laidžių kopėčių.
- k Nenutieskite laidų atvirų arba esant nepalankioms darbo sąly-
goms, pvz., stipriam vėjui.
- l Pasirūpinkite, kad po kopėčiomis nežaistų vaikai.
- m Užrakinkite darbo zonoje esančias duris (išskyrus avarinius išė-
jimus) ir langus, jei tai įmanoma.
- n Užlipkite ir nulipkite nuo kopėčių atsisukę į jas veidu.
- o Užlipdami ir nulipdami nuo kopėčių, tvirtai už jų laikykitės.
- p Nenaudokite kopėčių kaip tiltelio.
- q Lipdami ant kopėčių, avėkite tam tinkamą avalynę.
- r Venkite darbų, kuriuos atliekant dėl šoninių apkrovų mūre ar be-
tone gali atsirasti skylių.
- s Nestovėkite ant kopėčių be pertraukos ilgą laiką (nuovargis gali
kelti pavojų).
- t Atremiamosios kopėčios, skirtos didesniai aukščiui, turi išsikišti
virš atrėmimo taško bent 1 m.
- u Daiktai, transportuojami užlipus ant kopėčių, turi būti ne per
sunkūs ir ne per lengvi; norėdami transportuoti daiktus, kaip šo-
ninę apsaugą nuo kritimo primontuokite turėklą.
- v Venkite darbų, kuriuos atliekant galima pastatomųjų kopėčių šo-
ninę apkrova, pvz., dėl šoninio kietų medžiagų grėžimo (pvz.,
mūro ar betono).
- w Dirbdami viena ranka visada laikykitės už kopėčių, o jei tai neįma-
noma, naudokite papildomą apsauginę įrangą.
- x Pastatomųjų kopėčių nenaudokite kaip atremiamųjų kopėčių.

1.5. Remontas, priežiūra ir laikymas

Remonto ir priežiūros darbus su kopėčiomis gali atlikti tik atitinkamai
kvalifikuotas asmuo ir gamintojo įgaliota techninės priežiūros tar-
nyba. Atsarginių dalių galite užsisakyti iš gamintojo.
Kopėčias nuo aplinkos poveikio apsaugokite taip, kaip tai yra numa-
tyta gamintojo pateiktoje naudojimo instrukcijoje.

1.6. Valymas

Gaminį valykite vandeniu ir įprasta valymo priemone.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus paslysti, jei ant laiptelių yra vandens!

Baigę valyti kruopščiai nusausinkite laiptelius ir atramas rankoms.

1.7. Utilizavimas

Iš esmės gaminys yra pagamintas iš aliuminio.

Gaminio dalis utilizuokite, kaip nurodyta toliau:

Aliuminis:	perdirbimas
Plienai:	perdirbimas
Plastikas:	energetinis perdirbimas (kopėčių kojelės, galiniai gaubteliai, austiniai diržai)

2. Kopėčių tikrinimas

- Kompetentingas specialistas turi reguliariai patikrinti, ar gaminys yra saugus naudoti. Kompetentingas asmuo teisę tikrinti gauna iš eksploatuotojo ir dalyvavęs šalyje galiojančiuose įstatymuose nurodytuose seminaruose.
- Patikros intervalus reikia pritaikyti pagal eksploatavimo sąlygas. Tikrinti reikia ne rečiau, nei kasmet.
- Patikras reikia pažymėti dokumentuose. Vykdam patikras naudoti kontrolės lapai yra ZARGES interneto svetainėje. Sėkmingai patikrinę gaminį priklijuokite ZARGES patikrą patvirtinantį lipduką (užsakymo Nr. 828384 arba 828385). Turi būti gerai matomi kitos patikros mėnuo ir metai.

2.1. Patikros kriterijai

Statramsčiai

Deformacija
Pažeidimas (pvz., įtrūkimai)
Aštrūs kraštai, atplaišos, šerpetos
Nusidėvėjimas

Apsauginis apdirbimas (jei yra medienos)

Skėtimosi apsaugas

Visos dalys / pritvirtinimas
Funkcionalumas
Pažeidimas / korozija

Komplektuojamosios detalės

Pažeidimas / korozija
Visos dalys / pritvirtinimas
Funkcionalumas
Nusidėvėjimas
Tepimas (mechaninės dalys)

Priedai (pvz., statramsčio ilginamasis elementas, kojelių platinamasis elementas, sieninis paramstis)

Visos dalys / pritvirtinimas

Skersiniai / laipteliai / platforma

Deformacija
Pažeidimas (pvz., įtrūkimai)
Aštrūs kraštai, atplaišos, šerpetos

Jungtis su statramsčiu (užlenkimas, varžtinė jungtis, kniedinė jungtis, suvirinimo siūlė)

Nusidėvėjimas (pvz., laiptelis, platformos paviršius)

Kopėčių kojelės / ritinėliai

Visos dalys / pritvirtinimas
Nusidėvėjimas / korozija
Funkcionalumas

Ženklinimas

Naudojimo instrukcija (piktograma)

Informācija kāpņu lietotājam

1. Vispārēji ieteikumi

1.1. Ievadinformācija

Šajā lietotājam paredzētajā informācijā ir apraksts par to, kā droši lietotamas kāpnes.

Lūdzam drošības nolūkos izlasīt uzmanīgi šo lietotājam paredzēto informāciju un saglabāt to turpmākai uzziņai.

Nododot kāpnes trešajām personām, jaunajam lietotājam jānodod arī lietotājam paredzētā informācija.

1.2. Pirms kāpņu lietošanas (izraksts no standarta EN 131-3)

- a Vai jūsu veselības stāvoklis ir apmierinošs, lai izmantotu kāpnes? Noteikts veselības stāvoklis, medikamentu, alkohola vai narkotiku lietošana trepju izmantošanas laikā var apdraudēt drošību.
- b Lai izvairītos no bojājumiem, transportējot kāpnes uz jumta bagāžniekiem vai kravas automašīnā, jānodrošina, lai tās būtu pienācīgi nostiprinātas/novietotas.
- c Pēc kāpņu saņemšanas un pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudīt, vai ir visas detaļas un tās darbojas pareizi.
- d Katras darba dienas sākumā, kad paredzēts lietot kāpnes, apskatīt un pārbaudīt, vai tām nav bojājumu un to lietošana ir droša.
- e Komerčiālas lietošanas gadījumā, kāpņu pārbaude jāveic regulāri.
- f Pārbaudīt, vai kāpnes ir piemērotas attiecīgām lietojumam.
- g Neizmantojot bojātas kāpnes.
- h Notīrīt no kāpnēm visus netīrumus, piemēram, uzpilējušu krāsu, gružus, eļļu vai sniegu.
- i Pirms kāpņu izmantošanas darbam ir jāveic riska izvērtēšana, ņemot vērā attiecīgajā valstī spēkā esošos normatīvos aktus.

1.3. Kāpņu novietošana un uzstādīšana (izraksts no standarta EN 131-3)

- a Kāpnes ir jānovieto pareizā pozīcijā, piemēram, pareizs piesliename kāpņu uzstādīšanas leņķis (slīpuma leņķis aptuveni 1:4), pakāpieni horizontāli un pilnībā atvērtas sastatņu kāpnes.
- b Ja ir fiksācijas mehānismi, tiem pirms lietošanas jābūt pilnībā nofiksētiem.
- c Kāpnes jānovieto uz līdzenas, horizontālas un nekustīgas pamatnes.
- d Pieslienamās kāpnes jāpieslien pie līdzenas, cietas virsmas un pirms lietošanas jānofiksē, piemēram, piestiprinot vai izmantojot piemērotu ietaisi stabilitātes nodrošināšanai.
- e Kāpņu novietošanu nekādā gadījumā nedrīkst mainīt no augšas.
- f Novietojot kāpnes vajadzīgajā pozīcijā, jāuzmanās no sadursmes riska, piemēram, ar garāmgājējiem, transportlīdzekļiem vai durvīm. Ja iespējams, durvis (bet ne avārijas izejas) un logus darba zonā aizslēgt.
- g Noteikt risku, kas saistīts ar elektrisko aprīkojumu darba zonā, piemēram, augstsprieguma gaisa vadi vai citas brīvi izvietotas elektriskās ietaises.
- h Kāpnes jānovieto uz kājām, nevis uz paaugstinājumiem vai pakāpieniem.
- i Kāpnes nedrīkst novietot uz slidenas pamatnes (piemēram, ledus, pulētas virsmas vai ļoti netīras cietas virsmas), ja vien, veicot attiecīgus pasākumus, netiek novērsta kāpņu slidēšana vai netīrajās vietās nodrošināta pietiekama tīrība.

1.4. Kāpņu lietošana (izraksts no standarta EN 131-3)

- a Nepārsniegt attiecīgo kāpņu maksimālo lietderīgo slodzi.
- b Nepārsniegt uz kāpnēm/kāpņu posma maksimāli pieļaujamo lietotāju skaitu.
- c Neliekties pārāk tālu; lietotājiem savu jostas sprādzi (nabas zonā) ieteicams turēt starp kāpņu kājām un ar abām kājām stāvēt uz viena pakāpiena.
- d Bez papildu nodrošinājuma nedrīkst kāpt augstāk par piesienamajām kāpnēm, piemēram, jāizmanto stiprinājumi vai piemērots aprīkojums, lai nodrošinātu stabilitāti.
- e Sastatņu kāpnes neizmantojot pārkāpšanai uz citas plaknes.
- f Nestāvēt uz piesienamo kāpņu trīs augšējiem pakāpieniem/kāpšļiem.
- g Nestāvēt uz sastatņu kāpņu diviem augšējiem pakāpieniem/kāpšļiem bez platformas un balsta rokām/ceļgaliem.
- h Nestāvēt uz sastatņu kāpņu trīs augšējiem pakāpieniem/kāpšļiem, ja ir uzstādīts balsta virsmai paredzēts kāpņu pagarinājums.
- i Kāpnes izmantot tikai vieglākiem un īslaicīgiem darbiem.
- j Ja veicami neatliekami darbi, kur nav iespējams atslēgt strāvas avotu, nedrīkst izmantot kāpnes, kas vada elektrisko strāvu.
- k Neizmantojot kāpnes brīvā dabā, ja ir nelabvēlīgi laika apstākļi, piemēram, stiprs vējš.
- l Veikt piesardzības pasākumus, lai uz kāpnēm nevarētu spēlēties bērni.
- m Ja iespējams, durvis (bet ne avārijas izejas) un logus darba zonā aizslēgt.
- n Pa kāpnēm uz augšu un leju kāpt ar seju pret tām.
- o Pa kāpnēm uz augšu un leju kāpt, stingri turoties pie tām.
- p Kāpnes neizmantojot kā tiltveida konstrukciju.
- q Kāpšanai pa kāpnēm uzvilkt piemērotus apavus.
- r Izvairīties no pārmērīga spēka lietošanas uz sāniem, piemēram, urbjot mūrī un betonā.
- s Nestāviet uz kāpnēm pārāk ilgi bez regulāriem pārtraukumiem (nogurums ir bīstams).
- t Ja ar piesienamajām kāpnēm jānokļūst lielākā augstumā, tās jāizbīda vismaz 1 m virs vietas, kur jāuzkāpj.
- u Priekšmetiem, kurus ņem, kāpjot pa kāpnēm, jābūt viegliem un parocīgiem. Priekšmetu nešanai pa kāpnēm drošībai pret nokrišanu, uzstādīt roku balstus.
- v Izvairīties no darbiem uz sastatņu kāpnēm, kad nepieciešama spēka lietošana uz sāniem, piemēram, sāniska urbšana cietā materiālā (piemēram, mūrī vai betonā).
- w Strādājot uz kāpnēm, ar vienu roku pieturēties, bet, ja tas nav iespējams, veikt papildu drošības pasākumus.
- x Sastatņu kāpnes neizmantojiet kā parastās kāpnes.

1.5. Remonts, apkope un uzglabāšana

Trepju remonts un apkope jāveic kvalificētam speciālistam un atbilstoši ražotāja instrukcijām. Rezerves detaļas var iegādāties pie ražotāja. Kāpnes ir jāuzglabā, ievērojot ražotāja instrukcijas, pasargājot no nelabvēlīgiem laikapstākļiem.

1.6. Tīrīšana

Tīrīt izstrādājumu ar ūdeni, pievienojot tīrīšanas līdzekli.



BRĪDINĀJUMS!

Ja ūdens paliek uz pakāpieniem, pastāv risks paslīdēt!
Pēc tīrīšanas rūpīgi izžāvējiet pakāpienus un fiksācijas mehānismus.

1.7. Likvidēšana

Izstrādājums pamatā sastāv no alumīnija.

Atbrīvojieties no izstrādājuma detaļām šādi:

Alumīnijs:	nodot otrreizējai pārstrādei;
Tērauds:	nodot otrreizējai pārstrādei;
Plastmasa:	enerģijas reģenerācija (kāpņu kāpši, kāju ieliktni, drošības jostas).

2. Kāpņu pārbaude

- Izstrādājumu regulāri ir jāpārbauda speciālistam, lai noteiktu, vai tas ir darba kārtībā. Eksperts var veikt pārbaudes, ja to atļauj lietotājs, turklāt viņam ir jāpiedalās attiecīgajā valstī likumdošanā noteiktajos pieredzes semināros.
- Pārbaūžu veikšanas intervāli ir jāpielāgo atbilstoši izstrādājuma lietošanas apstākļiem. Pārbaudi nepieciešams veikt vismaz vienu reizi gadā.
- Pārbaudes veikšanas gaitu ir jādokumentē. Pārbaūžu veikšanai paredzētās kontroles lapas ir pieejamas uzņēmuma ZARGES mājas lapā. Pēc veiktās un sekmīgi pabeigtās pārbaudes ražojumam uzlīmēt ZARGES pārbaudes uzlīmi (pas. Nr. 828384 vai 828385).
Skaidri jānorāda gads un mēnesis, kad veicama nākamā pārbaude.

2.1. Pārbaudes kritēriji

Balsti	Pakāpiens/paliktnis/platforma
Deformācija	Deformācija
Bojājums (piem., plaisas)	Bojājums (piem., plaisas)
Asas malas, atlūzas, grāte	Asas malas, atlūzas, grāte
Nodilums	Savienojums ar siju (malu atlokošana, skrūvju savienojumi, kniežu savienojumi, metinājuma šuve)
Aizsargpierīce (koka)	Nodilums (piem., pakāpienu virsma, platformas pārklājums)
Fiksējošā pārsedze	Kāju uzgaļi/ruļļi
Komplektācija/nostiprinājums	Komplektācija/nostiprinājums
Izturība	Nodilums/korozija
Bojājums/korozija	Izturība
Piederumi	Marķējums
Bojājums/korozija	Lietošanas instrukcija (piktogramma)
Komplektācija/nostiprinājums	
Izturība	
Nodilums	
Elļošana (mehāniskās daļas)	
Piederumi (piem., sijas pagarinājums, lielāka uzkāpšanas platforma, balsts sienām)	
Komplektācija/nostiprinājums	

Gebruikersinformatie voor ladders

1. Algemene aanwijzingen

1.1. Inleiding

Deze gebruikersinformatie beschrijft het veilige gebruik van de ladder. Lees voor het gebruik deze gebruikersinformatie om veiligheidsredenen aandachtig door en bewaar hem voor het latere nalezen.

Als de ladder aan derden wordt doorgegeven, moet ook de gebruikersinformatie aan de nieuwe eigenaar worden doorgegeven.

1.2. Voor het gebruik van de ladder (uittreksel uit EN 131-3)

- a Bent u medisch in staat om de ladder te gebruiken? Bepaalde medische aandoeningen, het gebruik van medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik kunnen de veiligheid in gevaar brengen bij het gebruik van de ladder;
- b bij het vervoer van ladders op dakdragers of in een vrachtwagen ter voorkoming van schade ervoor zorgen dat ze correct worden geplaatst en bevestigd;
- c de ladder na levering en vóór het eerste gebruik controleren op hoedanigheid en werking van alle onderdelen;
- d visuele inspectie van de ladder op beschadigingen en veilig gebruik aan het begin van elke werkdag waarop de ladder moet worden gebruikt;
- e voor commerciële gebruikers is een regelmatige inspectie nodig;
- f ervoor zorgen dat de ladder geschikt is voor de specifieke toepassing;
- g geen beschadigde ladder gebruiken;
- h alle vervuilingen op de ladder verwijderen, zoals natte verf, vuil, olie of sneeuw;
- i voordat een ladder op het werk wordt gebruikt, moet een risico-beoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.

1.3. Positioneren en plaatsen van de ladder (uittreksel uit EN 131-3)

- a de ladder moet worden geplaatst in de juiste stand, zoals een correcte standhoek (hoek van ongeveer 1:4), horizontale balken, of bomen en volledige opening van een trapladder;
- b vergrendeling, indien aanwezig, moet volledig worden beveiligd voor gebruik;
- c de ladder moet op een vlak, horizontaal en onbeweeglijk oppervlak staan;
- d een staande ladder moet tegen een vlakke, stevige ondergrond worden gezet en vóór gebruik worden geborgd, bijvoorbeeld door de montage of het gebruik van een geschikte installatie voor het waarborgen van de stabiliteit;
- e de ladder mag nooit van bovenaf in een nieuwe positie worden geplaatst;
- f als de ladder wordt geplaatst, moeten op het risico van een botsing, zoals met voetgangers, voertuigen of deuren worden gelet. Deuren (niet branduitgangen) en ramen in de werkruimte vergrendelen, indien mogelijk;
- g alle potentiële risico's die door elektrische apparatuur in de werkomgeving ontstaan vaststellen, zoals bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere toegankelijke elektrische apparatuur;
- h de ladders moet op de poten worden geplaatst, niet op de sporten of treden;
- i de ladders mogen niet worden geplaatst op gladde oppervlakken (bijv. ijs, blanke oppervlakken of sterk verontreinigde vaste oppervlakken), tenzij kan worden voorkomen door extra maatregelen dat de ladder wegglijdt, of dat de vervuilde plekken voldoende schoon zijn.

1.4. Gebruik van de ladder (uittreksel uit EN 131-3)

- a de maximale nuttige last van de laddersoort nooit overschrijden;
- b het maximum aantal gebruikers van de ladder / het gedeelte van de ladder niet overschrijden;
- c nooit te ver overleunen; gebruikers moeten hun broekriem (de navel) tussen de sporten houden en met beide voeten op dezelfde trede/sport staan;
- d nooit zonder extra beveiliging vanaf een hoogte van een ladder afstappen, bijv. altijd een geschikt hulpmiddel gebruiken bij montage om de stabiliteit te waarborgen;
- e stapladders nooit gebruiken om naar een ander niveau over te klimmen;
- f de bovenste drie treden/sporten van een ladder nooit als een standvlak gebruiken;
- g de bovenste twee treden/sporten op een trapladder zonder een platform of reling voor hand/knie nooit als standvlak gebruiken;
- h de bovenste twee treden/sporten op een trapladder met opgeschoven schuifladder nooit als standvlak gebruiken;
- i ladders alleen gebruiken voor licht werk gedurende korte tijd;
- j voor onvermijdelijke werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders gebruiken;
- k de ladder nooit buiten onder ongunstige weersomstandigheden, zoals krachtige wind gebruiken;
- l veiligheidsmaatregelen om ervoor te zorgen geen kinderen spelen op de ladder;
- m Deuren (niet branduitgangen) en ramen in de werkruimte vergrendelen, indien mogelijk;
- n met het gezicht naar de ladder toe van de ladder afstappen en opstappen;
- o bij het afstappen en opstappen de ladder goed vasthouden;
- p de ladder nooit als overbrugging gebruiken;
- q bij het opstappen op de ladder hiervoor geschikt schoeisel dragen;
- r overmatige zijdelingse krachten vermijden, zoals bij het boren in metselwerk en beton;
- s niet te lang zonder regelmatige pauzes op de ladder blijven (vermoeidheid is een gevaar);
- t enkele ladders voor toegang tot een grotere hoogte moeten minstens 1 m verder worden uitgeschoven dan het bevestigingspunt;
- u Voorwerpen die worden vervoerd bij het beklimmen van een ladder, mogen niet zwaar zijn en moeten eenvoudig te gebruiken zijn; gebruik voor het transport van voorwerpen een handleuning als valbeveiliging aan de zijkant
- v werkzaamheden die een zijdelingse belasting bij trapladders veroorzaken, zoals het van de zijkant boren van hard materiaal (zoals metselwerk of beton) vermijden;
- w bij het werken op een ladder uzelf met één hand vasthouden, of indien dit niet mogelijk is, extra veiligheidsmaatregelen nemen.
- x gebruik trapladders niet als steunladder.

1.5. Reparatie, onderhoud en opslag

Reparaties en onderhoud aan de ladder moet worden uitgevoerd door een deskundige persoon in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. Reserveonderdelen kunnen bij de fabrikant aangevraagd worden. Ladders moeten worden opgeslagen in overeenstemming met de instructies van de fabrikant en beschermd tegen weersinvloeden.

1.6. Schoonmaken

Product water onder toevoeging van een normaal in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel reinigen.



WAARSCHUWING

Gevaar voor uitglijden door water op de stavlakken!

Na het schoonmaken stavlakken en vasthoudsystemen grondig drogen.

1.7. Afvoeren

Het product bestaat hoofdzakelijk uit aluminium.

Productdelen als volgt afvoeren:

Aluminium:	recycling
Staal:	recycling
Kunststof:	energetisch hergebruik (ladderpoten, eindkappen, wielen)

2. Controle van de ladder

- Het product moet regelmatig door een deskundige worden gecontroleerd op bedrijfsveiligheid. De deskundige krijgt zijn bevoegdheid voor deze controle van de exploitant na deelname aan cursussen die zijn voorgeschreven door de landspecifieke wetgeving.
- De controle-intervallen moeten aangepast aan de gebruiksomstandigheden. De controle moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd.
- Het uitvoeren van de controle moet worden gedocumenteerd. Controlebladen voor de controle van de producten zijn beschikbaar op de homepage van ZARGES. Nadat de controle met een positief resultaat is afgerond het ZARGES-controlelabel (bestelnr. 828384 resp. 828385) op het product aanbrengen. Maand en jaar van de volgende controle moeten goed herkenbaar zijn.

2.1. Controlecriteria

Bomen

Vervorming
Beschadiging (bijv. scheuren)
Scherpe randen, splinters, bramen
Slijtage

Beschermende behandeling
(bij hout)

Sprijdbeveiliging

Volledigheid/bevestiging
Functionaliteit
Beschadiging/corrosie

Hangwerk

Beschadiging/corrosie
Volledigheid/bevestiging
Functionaliteit
Slijtage
Smering (mechanische onderdelen)

Accessoires (bijv. boomverlenging, pootverbreding, muursteen)

Volledigheid/bevestiging

Sporten/treden/platform

Vervorming
Beschadiging (bijv. scheuren)
Scherpe randen, splinters, bramen
Verbinding met de boom
(randombuiging, schroefverbinding, klinknagelverbinding, lasnaad)

Slijtage (bijv. trede, platformlaag)

Ladderpoten/rollen

Volledigheid/bevestiging
Slijtage/corrosie
Functionaliteit

Aanduiding

Gebruiksaanwijzing (pictogram)

Brukerinformasjon for stiger

1. Generelle merknader

1.1. Innledning

Denne brukerinformasjonen beskriver sikker anvendelse av stigen. Av sikkerhetshensyn skal du lese grundig gjennom denne brukerinformasjonen før bruk, og den skal oppbevares for å kunne slå opp i den også senere.

Når stigen overgis til tredjepersoner, skal brukerinformasjonen gis videre til den nye eieren.

1.2. Før bruk av stigen (utdrag fra EN 131-3)

- a Er du helsemessig i stand til å bruke stigen? Bestemte helsemessige egenheter, medikamentinntak, alkohol- eller narkotikamisbruk kan føre til at sikkerheten settes i fare ved bruk av stigen;
- b Ved transport av stiger på takholdere eller i en lastebil, må man for å unngå skader, sørge for at den er festet/plassert på en tilstrekkelig god måte;
- c Kontroller stigen etter levering, og før første gangs bruk, om at tilstanden og funksjonen til alle delene er korrekt;
- d Foreta visuell kontroll av stigen for skader og brukssikker stand før hver arbeidsdags start, når stigen skal brukes;
- e For yrkesbrukere er det nødvendig med regelmessig kontroll;
- f Forsikre deg om at stigen er egnet for den aktuelle bruken;
- g Bruk ikke stiger som er skadet;
- h Fjern alle forurensninger på stigen, f.eks. våt maling, smuss, olje eller snø;
- i Før man bruker en stige i arbeidet, skal man foreta en risikovurdering og ta hensyn til lovforskrifter i brukerlandet.

1.3. Plassere og reise stigen (utdrag fra EN 131-3)

- a Stigen må reises med korrekt plassering, f.eks. riktig oppreisingsvinkel for anleggsstiger (hellingsvinkel ca. 1:4), sprosser eller opptrinn vannrett og fullstendig åpent for trappestiger;
- b Sperreinnretninger, hvis montert, må være fullstendig sikret før bruk;
- c Stigen må stå på et jevnt, vannrett og ubevegelig underlag;
- d En anleggsstige skal lenes mot en jevn, fast flate, og før bruk skal den sikres, f.eks. ved feste eller bruk av en egnet innretning for å sikre stabiliteten;
- e Stigen skal aldri flyttes til en ny stilling ovenfra;
- f Når stigen settes i stilling, skal man ta hensyn til risikoen for en kollisjon med f.eks. fotgjengere, kjøretøy eller dører. Lås, om mulig, dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet;
- g Vurder alle farer på grunn av elektriske driftsmidler i arbeidsområdet, f.eks. høyspent-luftledninger eller andre frittliggende ledninger;
- h Stigen må stilles på føttene, ikke på sprossene eller trinnene;
- i Stigene skal ikke stilles på glatte underlag (f.eks. is, blanke overflater eller tydelig forurensede faste overflater), såfremt man ikke med ekstra tiltak forhindrer at stigen sklir eller at forurensede steder rengjøres tilstrekkelig.

1.4. Bruk av stigen (utdrag fra EN 131-3)

- a Den maksimale nyttelasten til den enkelte stigen skal ikke overskrides;
- b Det maksimale antallet brukere av stigen/stigedelen skal ikke overskrides;
- c Len deg ikke for langt ut, brukeren skal holde beltespennen (navlen) mellom holmene og stå med begge føttene på den samme sprossen/trinnet;
- d Gå ikke av en anleggsstige i stor høyde uten ekstra sikring, f.eks. feste eller bruk av en egnet anordning for sikring av stabiliteten;
- e Trappestiger skal ikke brukes for oppstigning til en høyere etasje;
- f De øverste tre trinnene/sprossene til en anleggsstige skal ikke brukes til å stå på;
- g De øverste tre trinnene/sprossene til en trappestige uten plattform og holdeanordning for hånd/kne, skal ikke brukes til å stå på;
- h De øverste fire trinnene/sprossene til en trappestige med påsatt skyvestige, skal ikke brukes til å stå på;
- i Stiger skal kun brukes til lette arbeider med kort varighet;
- j For uunngåelige arbeider under ledere med elektrisk spenning, skal det brukes stiger som ikke er elektrisk ledende;
- k Bruk ikke stiger utendørs ved ugunstige værforhold, f.eks. sterk vind;
- l Treff nødvendige tiltak, slik at barn ikke leker i stigen;
- m Lås, om mulig, dører (men ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet;
- n Klatre opp og ned stigen med ansiktet mot stigen;
- o Hold godt fast i stigen når du klatrer opp og ned;
- p Bruk ikke stigen som bro;
- q Bruk egnede sko ved klatring i stigen;
- r Unngå kraftige sideveis belastninger, f.eks. ved boring i mur og betong;
- s Bli ikke stående for lenge i stigen uten regelmessige pauser (tretthet medfører fare);
- t Anleggsstiger for tilgang til et høyere plan, skal minst være skjøvet 1 meter over anleggspunktet;
- u Gjenstander som transporteres ved klatring i en stige, skal ikke være tunge, og skal være enkle å håndtere; for transport av gjenstander skal det settes det på et rekkverk som fallsikring på siden;
- v Unngå arbeider som fører til sideveis belastninger på trappestiger, f.eks. sideveis boring gjennom faste materialer (f.eks. mur eller betong);
- w Ved arbeider på en stige, hold fast med én hånd, hvis dette ikke er mulig, treff ekstra sikkerhetstiltak;
- x Trappestiger skal ikke benyttes som anleggsstiger.

1.5. Reparasjon, vedlikehold og lagring

Reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på stigen må gjennomføres av en sakkyndig person og i henhold til produsentens anvisninger. Reservedeler kan etterspørres hos produsenten. Stiger skal lagres i overensstemmelse med produsentens anvisninger, slik at de er beskyttet mot vær og vind.

1.6. Rengjøring

Rengjør produktet ved hjelp av vann og en tilsetning av et rengjøringsmiddel som er vanlig i handelen.



ADVARSEL

Sklifare på grunn av vann på stigtrinn!

Tørk stigtrinn og holdeinnretninger grundig etter rengjøring.

1.7. Avfallshåndtering

Produktet består hovedsakelig av aluminium.

Kasser produktdele på følgende måte:

Aluminium:	Resirkulering
Stål:	Resirkulering
Plast:	Sjøppelforbrenning (stigesko, endehetter, beltestropper)

2. Kontroll av stigen

- Produktet skal regelmessig kontrolleres for driftssikkerhet av en sakkyndig. Den sakkyndige får sin autorisasjon til kontroller av den driftsansvarlige og gjennom å delta på kurs som er foreskrevet av de landsspesifikke lovene.
- Kontrollintervallene må tilsvares driftsforholdene. Kontrollen må skje minst en gang i året.
- Gjennomføring av kontrollen må dokumenteres. Kontrollark til kontroll av produkter er tilgjengelig på nettsiden til ZARGES. Etter gjennomført testing med positivt resultat festes ZARGES-kontrollbort (bestillingsnr. 828384 hhv. 828385) på produktet. Måned og år for neste kontroll må være godt synlige.

2.1. Kontrollkriterier

Stigevinge	Sprosser/trinn/plattform
Deformasjon	Deformasjon
Skade (f.eks. riss)	Skade (f.eks. riss)
Skarpe kanter, splinter, grat	Skarpe kanter, splinter, grat
Slitasje	Forbindelse til stigevinge (flenskant, skrueforbindelse, nagleforbindelse, sveisesøm)
Beskyttende behandling (for treverk)	Slitasje (trinnsflate, plattformunderlag)
Ekspansjonssikring	Stigesko/ruller
Fullstendighet/feste	Fullstendighet/feste
Funksjonsevne	Slitasje/korrosjon
Skade/korrosjon	Funksjonsevne
Beslagdeler	Karakteristikk
Skade/korrosjon	Bruksanvisning (piktogram)
Fullstendighet/feste	
Funksjonsevne	
Slitasje	
Smøring (mekaniske deler)	
Tilbehør (f.eks. stigevinge-forlenger, fotsokkel, veggstøtte)	
Fullstendighet/feste	

Informações sobre escadas para o utilizador

1. Instruções gerais

1.1. Introdução

Estas informações para o utilizador descrevem a utilização segura da escada.

Antes da utilização, por razões de segurança, leia atentamente as presentes informações para o utilizador e guarde-as para futura consulta. Se a escada for entregue a terceiros, também é necessário entregar as informações para o utilizador ao novo proprietário.

1.2. Antes da utilização da escada (excerto da norma EN 131-3)

- a Encontra-se em boas condições de saúde, a fim de utilizar a escada? Determinadas condições de saúde, ingestão de medicamentos, abuso de bebidas alcoólicas ou drogas podem provocar um risco à segurança na utilização da escada;
- b ao transportar a escada em barras de tejadilho ou num camião, assegurar-se de que são fixadas/colocadas de maneira adequada para evitar danos;
- c verificar a escada após o fornecimento e antes da primeira utilização, a fim de determinar o estado e a função de todas as peças;
- d controlo visual da escada quanto a danos e a utilização segura no início de cada dia de trabalho, em que a escada vai ser utilizada;
- e para os utilizadores profissionais é necessária uma inspeção regular;
- f assegurar-se de que a escada é adequada para a respetiva aplicação;
- g não utilizar escadas danificadas;
- h eliminar a sujidade da escada, p. ex., tinta húmida, sujidade, óleo ou neve;
- i antes da utilização de uma escada no trabalho, deveria ser executada uma avaliação do risco tomando em consideração as normas legais no país da utilização.

1.3. Posicionamento e armação da escada (excerto da norma EN 131-3)

- a A escada deve ser armada na posição correta de montagem, p. ex., ângulo correto de montagem para as escadas de encosto (ângulo de inclinação aprox. 1:4), degraus ou pisos na horizontal e completa abertura de uma escada dupla;
- b os dispositivos de bloqueio, desde que montados, devem ser completamente travados antes da utilização;
- c a escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel;
- d uma escada de encosto deve estar encostada contra uma superfície plana, firme e ser travada antes da utilização, p. ex., por meio de uma fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade;
- e a escada nunca deve ser trazida para uma nova posição pelo lado superior;
- f quando a escada for posicionada, deve ser prestada atenção ao risco de colisão, por ex. com pedestres, veículos ou portas. Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho;
- g determinar todos os riscos presentes na área de trabalho devido aos meios de produção elétricos, p. ex., linhas de alta tensão ou outros meios de produção elétricos a descoberto;
- h a escada deve ser armada sobre os respetivos pés, não sobre os degraus;
- i as escadas não devem ser armadas sobre superfícies escorregadias (p. ex., gelo, superfícies polidas ou superfícies firmes com significativo acúmulo de impurezas), desde que não possa ser evitado através de medidas adicionais, que a escada escorregue ou que os locais com sujidade estejam suficientemente limpos.

1.4. Utilização da escada (excerto da norma EN 131-3)

- a Não ultrapassar a capacidade de carga máxima do respetivo tipo de escada;
- b não ultrapassar o número máximo de utilizadores da escada/da secção da escada;
- c não se debruçar demais; os utilizadores devem ter a fivela do cinto (o umbigo) entre os banzos e apoiar-se com ambos os pés no mesmo degrau;
- d não subir sem uma proteção suplementar a grandes alturas de uma escada de encosto, p. ex., sem fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade;
- e não utilizar as escadas duplas para subir para outro nível;
- f não utilizar os últimos três degraus de uma escada de encosto como superfície de apoio;
- g não utilizar os últimos dois degraus de uma escada dupla, sem a plataforma e o dispositivo de apoio para as mãos/joelhos como superfície de apoio;
- h não utilizar os últimos quatro degraus de uma escada dupla com a escada extensível montada como superfície de apoio;
- i as escadas apenas devem ser utilizadas para trabalhos leves de pouca duração;
- j para os trabalhos inevitáveis sob tensão elétrica, não utilizar escadas de material condutor;
- k não utilizar a escada ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, p. ex., ventos fortes;
- l tomar medidas de precaução para evitar que crianças brinquem sobre a escada;
- m Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho;
- n subir e descer com o rosto voltado para a escada;
- o na subida e descida segurar firmemente na escada;
- p não utilizar a escada como ponte;
- q usar sapatos apropriados para subir a escada;
- r evitar cargas laterais excessivas, p. ex., ao perfurar alvenaria e betão;
- s não permanecer muito tempo sem interrupções regulares sobre a escada (a fadiga é um risco);
- t as escadas de encosto para acesso a alturas elevadas devem sobressair no mínimo 1 m acima do ponto de encosto;
- u os objetos que forem transportados ao subir uma escada, não devem ser pesados e devem poder ser facilmente manuseados; para o transporte de objetos, colocar um corrimão como proteção contra queda lateral;
- v evitar trabalhos, que provoquem uma carga lateral nas escadas duplas, p. ex., perfuração lateral através de materiais resistentes (p. ex., alvenaria ou betão);
- w ao realizar trabalhos sobre uma escada, segurar firmemente com uma mão ou, caso isto não seja possível, tomar medidas de segurança suplementares;
- x não usar escadas duplas como escadas de encosto.

1.5. Reparo, manutenção e armazenamento

Os trabalhos de reparo e de manutenção em uma escada devem ser executados por uma pessoa experiente e de acordo com a instrução do fabricante. Podem ser encomendadas peças sobresselentes junto do fabricante. As escadas devem ser armazenadas, de forma protegida contra as intempéries, conforme as instruções do fabricante.

1.6. Limpeza

Limpar o produto com água à qual se adiciona um detergente usual no mercado.



ADVERTÊNCIA

Perigo de deslizamento devido à água nas superfícies dos degraus!

Após a limpeza, secar bem as superfícies dos degraus e os dispositivos de retenção.

1.7. Eliminação

O produto é composto principalmente de alumínio.

Eliminar as partes do produto da seguinte maneira:

Alumínio:	Reciclagem
Aço:	Reciclagem
Plástico:	Valorização energética (pés da escada, tampões, cintas)

2. Verificação da escada

- O produto deve ser controlado regularmente por um perito quanto à operação segura. O especialista recebe a autorização para o controlo pelo proprietário e a participação nos seminários indicados pelas leis nacionais específicas.
- Os intervalos de controlo devem ser adaptados às condições operacionais. O controlo deve ser feito pelo menos anualmente.
- A execução do controlo deve ser documentada. As folhas de controlo para a verificação dos produtos estão disponíveis na página de Internet da ZARGES. Após a conclusão de uma verificação com resultado positivo, fixar a placa de controlo da ZARGES (n.º de encomenda 828384 ou 828385) no produto. O mês e o ano do próximo controlo devem estar bem visíveis.

2.1. Critérios de controlo

Banzos

Deformação
Danos (p. ex., fissuras)
Arestas vivas, lascas, rebarbas
Desgaste

Tratamento de proteção (no caso da madeira)

Proteção contra a abertura

Integridade/fixação
Funcionalidade
Danos/corrosão

Ferragens

Danos/corrosão
Integridade/fixação
Funcionalidade
Desgaste
Lubrificação (peças mecânicas)

Degaus/plataforma

Deformação
Danos (p. ex., fissuras)
Arestas vivas, lascas, rebarbas
Ligação ao banzo (rebordo, união aparafusada, união rebitada, costura de soldadura)
Desgaste (p. ex., degraus, base da plataforma)

Pés da escada/rodas

Integridade/fixação
Desgaste/corrosão
Funcionalidade

Identificação

Instruções de utilização (pictograma)

Acessórios (p. ex., extensão dos banzos, alargamento dos pés, suporte de parede)

Integridade/fixação

Informacja dla użytkownika drabin

1. Wskazówki ogólne

1.1. Wstęp

W niniejszej informacji dla użytkownika opisano bezpieczne użytkowanie drabin.

Przed użyciem należy przeczytać uważnie niniejszą informację dla użytkownika ze względów bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Udostępniając drabinę osobom trzecim, należy pamiętać o przekazaniu niniejszej informacji dla użytkownika.

1.2. Przed użyciem drabiny (wyciąg z normy EN 131-3)

- a Czy stan zdrowotny pozwala na korzystanie z drabiny? Pewne uwarunkowania medyczne, przyjmowanie leków, nadużywanie alkoholu bądź narkotyków mogą zagrażać bezpieczeństwu podczas korzystania z drabiny.
- b Podczas transportu drabin na bagażnikach dachowych lub w ciężarówce upewnić się, czy są one w odpowiedni sposób przymocowane/zamontowane, aby zapobiec uszkodzeniom;
- c Sprawdzić drabinę po dostawie i przed pierwszym użyciem, aby określić stan i działanie wszystkich części;
- d Sprawdzić wzrokowo, czy drabina nie jest uszkodzona i czy można z niej bezpiecznie korzystać na początku każdego dnia pracy, w którym ma być używana;
- e W przypadku stosowania w ramach działalności zawodowej wymagana jest regularna kontrola;
- f Upewnić się, czy drabina jest odpowiednia dla danego rodzaju zastosowania;
- g Nie korzystać z uszkodzonej drabiny;
- h Usunąć wszelkie zanieczyszczenia drabiny, np. mokrą farbę, brud, olej lub śnieg;
- i Przed użyciem drabiny do pracy należy dokonać oceny ryzyka, uwzględniając przepisy kraju, w którym drabina jest używana.

1.3. Ustawienie drabiny we właściwej pozycji (wyciąg z normy EN 131-3)

- a Drabinę należy ustawić we właściwej pozycji, np. pod odpowiednim kątem dla drabin przystawnych (kąt nachylenia ok. 1:4), z poziomymi szczeblami lub stopniami i całkowitym otwarciem drabiny stojącej;
- b Jeśli są zamontowane elementy blokujące, należy je przed użyciem drabiny dokładnie zabezpieczyć;
- c Drabinę należy ustawiać na płaskim, poziomym i nieruchomym podłożu;
- d Drabinę przystawną należy oprzeć o płaską, twardą powierzchnię i przed użyciem zabezpieczyć, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność;
- e Nigdy nie wolno zmieniać położenia drabiny od góry;
- f Podczas ustawiania drabiny należy wziąć pod uwagę ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami. Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
- g Sprawdzić, czy istnieje ryzyko porażenia prądem w miejscu pracy, np. napowietrzne linie wysokiego napięcia lub inny sprzęt elektryczny;
- h Drabina powinna stać na swoich nóżkach, nie na szczeblach ani stopniach;
- i Drabiny nie wolno ustawiać na śliskich powierzchniach (np. lód, błyszczące posadzki lub bardzo zanieczyszczone powierzchnie stałe), o ile nie podjęto dodatkowych kroków, zapobiegających ślizganiu się drabiny lub zapewniających dostateczną czystość zabrudzonych miejsc.

1.4. Korzystanie z drabiny (wyciąg z normy EN 131-3)

- a Nie przekraczać maksymalnego obciążenia użytkowego dla danego rodzaju drabiny;
- b Nie przekraczać maksymalnej liczby osób korzystających z drabiny / części drabiny;
- c Nie wychylać się zbyt daleko; klamra pasa (pępek) użytkownika powinna znajdować się wewnątrz słupków, a obydwie stopy na tym samym stopniu/szczebli;
- d Nie opuszczać drabiny przystawnej na wyższym poziomie bez dodatkowego zabezpieczenia, np. poprzez przywiązanie lub zastosowanie odpowiedniego mechanizmu zapewniającego stabilność;
- e Nie używać drabiny stojącej w celu wejścia na inny poziom;
- f Nie używać trzech najwyższych stopni/szczebli drabiny przystawnej do stania;
- g Nie używać dwóch najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej bez platformy i oparcia dla ręki/kolana do stania;
- h Nie używać czterech najwyższych stopni/szczebli drabiny stojącej z wysuniętą drabiną przedłużającą do stania;
- i Drabinę używać tylko do lekkich prac o krótkim czasie trwania;
- j Do prac pod napięciem stosować drabiny nieprzewodzące;
- k Nie używać drabiny na zewnątrz w trudnych warunkach atmosferycznych, np. przy mocnym wietrze;
- l Podjąć odpowiednie środki ostrożności, zapobiegające bawieniu się dzieci na drabinie;
- m Zaryglować drzwi (z wyjątkiem wyjść ewakuacyjnych) i okna w miejscu pracy, o ile to możliwe.
- n Wchodzić i schodzić z twarzą zwróconą do drabiny;
- o Dobrze trzymać się drabiny podczas wchodzenia i schodzenia;
- p Nie używać drabiny jako mostu;
- q Podczas wchodzenia na drabinę nosić odpowiednie obuwie;
- r Unikać nadmiernego obciążenia bocznego, np. podczas wiercenia w cegle i betonie;
- s Nie pozostawać na drabinie przez długi czas bez regularnych przerw (zmęczenie jest niebezpieczne);
- t Drabiny przystawne używane w celu dostępu do wyższego poziomu powinny być wysunięte o co najmniej 1 m ponad miejsce przyłożenia;
- u Sprzęt wnoszony podczas pracy na drabinie powinien być lekki i łatwy do przenoszenia; do wnoszenia sprzętu założyć poręcz jako boczne zabezpieczenie przed spadnięciem.
- v Unikać prac powodujących obciążenie boczne na drabinach stojących, takich jak wiercenie boczne w litych materiałach (np. cegła lub beton);
- w Przytrzymywać się ręką podczas pracy na drabinie lub, jeśli to nie możliwe, przedsięwziąć dodatkowe środki bezpieczeństwa;
- x Nie używać drabiny stojącej jako drabiny przystawnej.

1.5. Naprawa, konserwacja i przechowywanie

Naprawy i prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez osobę kompetentną i zgodnie z instrukcjami producenta. O części zamienne można pytać u producenta.

Drabiny należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta w sposób zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.

1.6. Czyszczenie

Produkt należy myć wodą z dodatkiem środków czyszczących dostępnych w handlu.



UWAGA

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się spowodowane mokrymi stopniami!

Po wyczyszczeniu drabiny należy dokładnie wysuszyć stopnie i elementy przytrzymujące.

1.7. Utylizacja

Drabina wykonana jest w przeważającej części z aluminium.

Poszczególne części produktu należy utylizować w następujący sposób:

Aluminium:	recykling
Stal:	recykling
Tworzywa sztuczne:	odzysk energetyczny (podstawki drabin, osłony końcówek, pasy parciane)

2. Kontrola drabiny

- Bezpieczeństwo eksploatacyjne drabiny musi być regularnie sprawdzane przez eksperta. Osoba taka uzyskuje uprawnienia do kontroli za upoważnieniem użytkownika drabiny oraz dzięki uczestnictwu w szkoleniach określonych przez krajowe przepisy.
- Okresy kontroli należy dostosować do warunków eksploatacyjnych. Kontrolę należy przeprowadzać co najmniej raz w roku.
- Kontrola powinna zostać udokumentowana. Odpowiednie arkusze kontrolne są dostępne na stronie internetowej firmy ZARGES. Po przeprowadzeniu kontroli z wynikiem pozytywnym na produkcie należy umieścić plakietkę kontrolną ZARGES (nr kat. 828384 lub 828385). Miesiąc i rok kolejnej kontroli powinny być dobrze widoczne.

2.1. Kryteria kontroli

Podłużnice

Odkształcenie
Uszkodzenie (np. rysy)
Ostre krawędzie, odpryski, zadziory
Zużycie

Obróbka ochronna (w przypadku drewna)

Zabezpieczenie rozstawienia drabiny

Kompletność/zamocowanie
Prawidłowe działanie
Uszkodzenie/korozja

Części okuć

Uszkodzenie/korozja
Kompletność/zamocowanie
Prawidłowe działanie
Zużycie
Nasmarowanie (części mechaniczne)

Osprzęt (np. przedłużenie podłużnicy, rozszerzenie podstawki drabiny, oparcie ścienne)

Kompletność/zamocowanie

Szczeble/stopnie/podest

Odkształcenie
Uszkodzenie (np. rysy)
Ostre krawędzie, odpryski, zadziory
Połączenie z podłużnicą (zawinięcie obwodowe obrzeża, połączenie śrubowe, połączenie nitowane, złącza spawane)
Zużycie (np. powierzchnia stopnic, pokrycie podestu)

Podstawki drabin/rolki

Kompletność/zamocowanie
Zużycie/korozja
Prawidłowe działanie

Identyfikacja

Instrukcja obsługi (piktogram)

Informații pentru utilizatori privind scările

1. Indicații generale

1.1. Introducere

Aceste informații pentru utilizatori descriu utilizarea în siguranță a scării. Vă rugăm să citiți aceste informații pentru utilizatori înainte de utilizare din motive de siguranță și să le păstrați pentru o lectură ulterioară. La transferul scării către terți informațiile pentru utilizatori trebuie transferate noului proprietar.

1.2. Înainte de utilizarea scării (extras din EN 131-3)

- a Vă permite starea de sănătate să utilizați această scară? Anumiți factori care influențează starea de sănătate, consumul unor medicamente, abuzul de alcool sau droguri vă pot pune în pericol siguranța în cazul utilizării scării;
- b la transportul scărilor pe suporturile de acoperiș sau în camioane, în vederea evitării deteriorărilor, asigurați-vă că acestea au fost fixate în mod corespunzător;
- c verificați scara după livrare și înaintea primei utilizări pentru a determina starea și funcționarea tuturor componentelor;
- d verificați vizual scara în privința deteriorării și utilizării sigure la începutul fiecărei zi de lucru în care se va utiliza scara;
- e în cazul utilizărilor în domeniul comercial este necesară o verificare regulată;
- f asigurați-vă că scara se pretează utilizării vizate;
- g nu utilizați scara dacă aceasta este deteriorată;
- h îndepărtați toate impuritățile de pe scară, de exemplu, vopsea udă, mizerie, ulei sau zăpadă;
- i înaintea utilizării scării la lucru se va efectua o evaluare a pericolului în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare în țara în care aceasta este utilizată.

1.3. Poziționarea și instalarea scării (extras din EN 131-3)

- a Scara trebuie așezată în poziția corectă, de exemplu când aceasta se află în poziție rezemată trebuie respectat unghiul de instalare corect (unghi de înclinare cca. 1:4) față de treptele în poziție orizontală, iar scările duble se vor deschide complet;
- b dacă sunt montate dispozitive de închidere, acestea trebuie complet asigurate înaintea utilizării;
- c scara trebuie amplasată pe o suprafață plană, orizontală și fixă;
- d scara rezemată trebuie poziționată o suprafață plană, fixă și asigurată înaintea utilizării, de exemplu cu un dispozitiv de fixare sau un dispozitiv adecvat pentru asigurarea stabilității;
- e nu așezați scara niciodată într-o poziție nouă când vă aflați pe scară;
- f la așezarea scării se va avea în vedere pericolul de lovire, de exemplu cu pietonii, vehiculele sau ușile. Dacă este posibil, blocați ușile (nu însă și ieșirile de urgență) și ferestrele din zona de lucru;
- g luați în calcul toate pericolele din zona de lucru cauzate de dispozitivele electrice, de exemplu cablurile de înaltă tensiune sau alte dispozitive electrice;
- h scara trebuie să stea pe picioarele sale, nu pe trepte;
- i scările nu trebuie așezate pe suprafețe alunecoase (de exemplu pe gheață, suprafețe lucioase sau suprafețe fixe necurățate), fără a fi luate măsuri corespunzătoare pentru prevenirea alunecării sau fără a fi curățat suficient suprafețele respective.

1.4. Utilizarea scării (extras din EN 131-3)

- a Nu depășiți sarcina maximă utilă a modelului respectiv;
- b Nu depășiți numărul maxim de utilizatori ai scării / porțiunii de scară;
- c nu depășiți înălțimea permisă; utilizatorul trebuie să își mențină bazinul între bare și amândouă picioarele pe aceeași treaptă;
- d nu urcați prea sus, fără a fi asigurat suplimentar, pe scara reze-mată, de exemplu prin fixare sau utilizarea unui dispozitiv adecvat de asigurare a stabilității;
- e nu utilizați scările duble pentru urcarea pe altă suprafață;
- f nu vă sprijiniți de ultimele trei trepte de sus ale unei scări reze-mate;
- g nu vă sprijiniți de ultimele două trepte de sus ale unei scări duble dacă aceasta nu dispune de platformă sau suport pentru mâini/genunchi;
- h nu vă sprijiniți de ultimele patru trepte de sus ale unei scări duble cu scară culisantă suprapusă;
- i scările se vor utiliza numai pentru lucrări ușoare, de scurtă durată;
- j utilizați scări cu izolație electrică pentru lucrările la care se intră în contact cu electricitatea;
- k nu utilizați scările în aer liber în condiții meteo nefavorabile, de exemplu pe vânt puternic;
- l luați măsuri de precauție pentru ca pe scară să nu se joace copiii;
- m Dacă este posibil, blocați ușile (nu însă și ieșirile de urgență) și fe-restrele din zona de lucru;
- n urcați și coborâți cu fața spre scară;
- o la urcare și la coborâre țineți-vă bine de scară;
- p nu utilizați scara pentru transbordare;
- q purtați încălțăminte adecvată când urcați pe scară;
- r evitați sarcinile laterale prea mari, de exemplu la găurirea în ziduri și beton;
- s nu stați pe scară timp îndelungat fără pauze regulate (oboseala constituie un pericol);
- t scările rezemate utilizate pentru accesarea unei înălțimi superi-oare trebuie deplasate cel puțin 1 m deasupra punctului re-spectiv;
- u obiectele care se vor transporta la urcarea pe scară nu trebuie să fie grele și vor fi ușor de manevrat; pentru transportul obiectelor se va monta o balustradă ca siguranță laterală la prăbușire
- v evitați lucrările la care există o sarcină laterală, în cazul scărilor duble, de exemplu găurirea laterală a materialelor fixe (de exemplu ziduri sau beton);
- w la lucrările de pe scară țineți-vă cu o mână sau, dacă nu este po-sibil, luați măsuri suplimentare de siguranță.
- x Nu sprijiniți niciodată de perete scările verticale.

1.5. Reparația, întreținerea și depozitarea

Lucrările de reparație și întreținere la scară se vor efectua de către un specialist și cu respectarea indicațiilor producătorului. Piese de schimb pot fi solicitate de la producător.

Scările trebuie depozitate conform indicațiilor producătorului, prote-jate de intemperii.

1.6. Curățarea

Curățați produsul cu apă și detergent din comerț.



AVERTISMENT

Pericol de alunecare cauzat de apa de pe trepte!

După curățare, uscați bine treptele și dispozitivele de susținere.

1.7. Dezafectarea

Produsul este realizat în principal din aluminiu.

Dezafectați componentele produsului după cum urmează:

Aluminiu:	Reciclarea
Oțel:	Reciclarea
Plastic:	Valorificare energetică (picioare scară, capace, benzi)

2. Verificarea scării

- Produsul trebuie verificat regulat de un specialist în privința siguranței la funcționare. Specialistul este autorizat de operator să efectueze verificarea și prin participarea la cursuri impuse de legislația locală.
- Intervalele de verificare trebuie adaptate condițiilor de utilizare. Verificarea trebuie efectuată cel puțin o dată pe an.
- Efectuarea verificării trebuie documentată. Fișele de control pentru produse sunt disponibile pe pagina de Internet a ZARGES. După o verificare cu rezultat pozitiv, aplicați placheta de verificare ZARGES (Nr. comandă 828384 resp. 828385) pe produs. Luna și anul următoarei verificări trebuie să fie clar vizibile.

2.1. Criterii de verificare

Stâlpii

Deformare
Deteriorare (de ex. fisuri)
Margini ascuțite, așchii, bavură
Uzură

Tratament de protecție (la lemn)

Siguranța ancorei

Integritate/fixare
Funcționalitate
Deteriorare/coroziune

Feronerie

Deteriorare/coroziune
Integritate/fixare
Funcționalitate
Uzură
Ungere (piesele mecanice)

Accesorii (de ex. prelungire stâlp, lățire picior, susținere perete)

Integritate/fixare

Bare/Trepte/Platformă

Deformare
Deteriorare (de ex. fisuri)
Margini ascuțite, așchii, bavură
Legătura cu stâlpul (bordură, îmbinare cu șurub, îmbinare cu nit, cordon de sudură)

Uzura (de ex. suprafața treptelor, platforma)

Picioare scară/role

Integritate/fixare
Uzură/coroziune
Funcționalitate

Marcare

Manual de utilizare (Pictogramă)

Информация для пользователя лестницы

1. Общие указания

1.1. Введение

В информации для пользователя описана безопасная эксплуатация лестницы.

Перед эксплуатацией лестницы в целях безопасности внимательно прочтите информацию для пользователя и храните ее для дальнейшего использования.

При передаче лестницы третьим лицам новому владельцу необходимо передать и инструкцию для пользователя.

1.2. Перед эксплуатацией лестницы (выдержка из стандарта EN 131-3)

- a Состояние Вашего здоровья позволяет Вам использовать лестницу? Определенные физические или психические нарушения, прием медикаментов, злоупотребление алкоголем или наркотическими средствами могут при использовании лестницы привести к созданию угрозы для Вашей безопасности;
- b при транспортировке лестниц на багажнике на крыше автомобиля или в грузовом автомобиле во избежание повреждений убедитесь, что лестницы размещены/закреплены соответствующим образом;
- c по получении и перед первым использованием проверьте лестницу на безупречное состояние и работоспособность всех элементов;
- d в начале каждого рабочего дня, когда предполагается использование лестницы, убедитесь в отсутствии повреждений и надежности функционирования;
- e для промышленных пользователей обязательно проведение регулярной проверки;
- f убедиться, что лестница подходит для соответствующего случая использования;
- g не используйте лестницу, имеющую повреждения;
- h устранили все загрязнения на лестнице, например, сырую краску, грязь, масло или снег;
- i перед эксплуатацией лестницы для проведения каких-либо работ оцените возможные риски с учетом законодательных предписаний, действующих в стране эксплуатации.

1.3. Установка в позицию и монтаж лестницы (выдержка из стандарта EN 131-3)

- a Лестницу следует установить в правильное монтажное положение, например, с соблюдением правильного угла установки для приставных лестниц (угол наклона прибл. 1:4), перекладины или ступеньки должны быть в горизонтальном положении, а лестница-стремянка полностью раскрыта;
- b если на стремянке имеются фиксаторы, их нужно задействовать перед использованием лестницы;
- c лестница должна опираться на ровную, горизонтальную и неподвижную поверхность;
- d приставную лестницу следует прислонять к ровной, неподвижной поверхности и перед использованием фиксировать, например, с помощью крепежных средств или подходящего приспособления для обеспечения устойчивости;
- e ни в коем случае нельзя переставлять лестницу в новое положение, находясь при этом на ней;
- f при установке лестницы в нужное положение следует учитывать опасность столкновения, например, с пешеходами, автомобилями либо открывающимися дверями. По возможности заблокировать двери (кроме запасных выходов) и окна в рабочей зоне;
- g необходимо учитывать возможные опасности, исходящие от находящихся в рабочей зоне источников электроэнергии, например, воздушных высоковольтных линий, или другого расположенного на открытом воздухе электрооборудования;
- h лестницу необходимо устанавливать на ножки, а не на перекладины или ступеньки;

- i лестницы нельзя устанавливать на скользких поверхностях (например, лед, полированные или сильно загрязненные поверхности), если не будут приняты дополнительные меры для предотвращения скольжения лестницы либо очистки загрязненных поверхностей.

1.4. Эксплуатация лестницы (выдержка из стандарта EN 131-3)

- a Не превышать допустимую нагрузку для соответствующего типа лестницы;
- b Не превышайте максимальное число пользователей лестницы / секций лестницы;
- c не отклоняться слишком далеко в сторону при нахождении на лестнице; пользователи должны разместиться на лестнице так, чтобы пряжка их пояса (пупок) находился примерно между боковинами, и опираться обеими ногами на одну и ту же ступень/перекладину;
- d при нахождении на большой высоте не сходить с приставной лестницы без дополнительной страховки, например, без использования крепежных средств или подходящего приспособления для обеспечения устойчивости;
- e не перешагивать со стремянки на расположенный выше уровень;
- f не стоять на трех верхних ступенях/перекладинах приставной лестницы;
- g не стоять на двух верхних ступенях/перекладинах стремянки без платформы и фиксаторов для рук/коленей;
- h не стоять на четырех верхних ступенях/перекладинах стремянки, если на ней смонтирована дополнительная выдвижная лестница;
- i лестницы следует использовать только для выполнения простых работ, не требующих много времени;
- j при выполнении работ под напряжением не использовать токопроводящие лестницы;
- k не использовать лестницу на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, например, сильном ветре;
- l принять меры предосторожности, чтобы на лестнице не играли дети;
- m По возможности заблокировать двери (кроме запасных выходов) и окна в рабочей зоне;
- n подниматься и спускаться, повернувшись лицом к лестнице;
- o при подъеме и спуске крепко держаться за лестницу;
- p не использовать лестницу в качестве моста;
- q при использовании лестницы надевать подходящую обувь;
- r избегать слишком больших боковых нагрузок, например, при сверлении каменной кладки или бетона;
- s не оставаться на лестнице непрерывно слишком продолжительное время (усталость повышает опасность);
- t для доступа к расположенному выше уровню приставные лестницы должны простираться как минимум на 1 выше над точкой приставления;
- u Предметы, которые пользователь берет с собой при подъеме на лестницу, должны быть легкими и удобными в обращении; для перенесения предметов необходимо использовать поручни в качестве страховки от падения с высоты
- v избегать работ, воздействующих на боковую нагрузку для стремянок, например, сверление твердых строительных материалов (каменная кладка или бетон);
- w при работах держаться за лестницу рукой либо, если это невозможно, принять дополнительные меры безопасности.
- x Не используйте лестницу-стремянку как приставную лестницу.

1.5. Ремонт, техобслуживание и хранение

Ремонт и техобслуживание лестницы должен проводить квалифицированный персонал в соответствии с инструкциями производителя. Запасные части можно заказать у поставщика.

Лестницы следует защищать от атмосферного воздействия в соответствии с инструкциями производителя.

1.6. Очистка

Для очистки изделия используется вода с добавлением обычного чистящего средства.



ОСТОРОЖНО!

Опасность поскользнуться из-за воды на поверхности ступеней!

После очистки тщательно протереть досуха поверхности ступеней и опорные приспособления.

1.7. Утилизация

Изделие изготовлено, в основном, из алюминия.

Утилизацию частей изделия производить в следующем порядке:

- | | |
|-----------|--|
| Алюминий: | вторичное использование |
| Сталь: | вторичное использование |
| Пластик: | утилизация с получением энергии (опорные ножки, концевые заглушки, колеса) |

2. Проверка лестницы

- Изделие должно регулярно проверяться компетентным специалистом на предмет безопасности в эксплуатации. Компетентный специалист допускается к проведению проверок эксплуатирующей организацией и после участия в семинарах, предусмотренных законодательством страны нахождения.
- Интервалы проверок должны корректироваться с учетом условий эксплуатации. Проверка должна производиться не реже одного раза в год.
- Проведение проверки оформляется документально. Контрольные списки для проведения проверки изделий приведены на сайте фирмы ZARGES. По окончании проверки с положительным результатом на изделие наносится контрольная плакетка ZARGES (№ для заказа 828384 или 828385). Месяц и год следующей проверки должны быть четко различимы.

2.1. Критерии проверки

Боковины	Ступени/секции/платформа
Деформация	Деформация
Повреждение (например, трещины)	Повреждение (например, трещины)
Острые края, щепки, заусенцы	Острые края, щепки, заусенцы
Изношенность	Соединение с боковиной (загибание кромок, резьбовое соединение, клепочное соединение, сварной шов)
Защитная обработка (в случае использования дерева)	Износ (например, ходовой поверхности, опоры платформы)
Перемычка	Опорные ножки/ролики
Комплектация /крепеж	Комплектация /крепеж
Пригодность к эксплуатации	Изношенность/коррозия
Повреждение/коррозия	Пригодность к эксплуатации
Элементы фурнитуры	Маркировка
Повреждение/коррозия	Руководство пользователя (пиктограмма)
Комплектация /крепеж	
Пригодность к эксплуатации	
Изношенность	
Смазывание (механических деталей)	
Аксессуары (например, удлинитель боковин, расширитель ножек, настенное крепление)	
Комплектация /крепеж	

Informacije za uporabnike lestev

1. Splošni napotki

1.1. Uvod

Informacije za uporabnike opisujejo varno uporabo lestve. Zaradi zagotavljanja varnosti pred uporabo temeljito preberite te informacije za uporabnike in jih shranite za prihodnjo rabo.

Ob izročitvi lestve drugim osebam morate novemu uporabniku izročiti tudi informacije za uporabnike.

1.2. Pred uporabo lestev (izvleček iz EN 131-3)

- a Ali je vaše fizično stanje primerno za uporabo lestve? Določena zdravstvena stanja, jemanje zdravil in zloraba alkohola ali drog lahko pri uporabi lestve povzročijo ogrožanje varnosti;
- b pri prevozu lestve na strešnih nosilcih ali v tovornem vozilu zagotovite, da je lestev ustrezno pritrjena, da se prepreči škoda;
- c po dobavi in pred prvo uporabo preverite stanje lestve in preverite, ali vsi deli delujejo;
- d preverite, da lestev ni poškodovana, in preverite varnost uporabe ob začetku vsakega delovnega dne, ko je potrebna uporaba lestve;
- e poslovni uporabniki morajo redno izvajati preverjanje;
- f prepričajte se, da je lestev primerna za določeno uporabo;
- g ne uporabljajte poškodovane lestve;
- h z lestve odstranite vse nečistoče, npr. mokre barve, umazanijo, olje in sneg;
- i pred uporabo lestve pri delu je treba opraviti oceno tveganja v skladu z zakonodajo v državi uporabe.

1.3. Transport lestev na mesto uporabe in postavitve (izvleček iz EN 131-3)

- a Lestev mora biti postavljena v pravilen položaj, npr. z ustreznim kotom nagiba naslonske lestve (kot nagiba pribl. 1:4), klini oziroma stopnice morajo stati vodoravno, dvokraka lestev pa mora biti popolnoma odprta;
- b zaporne naprave, če so nameščene, morajo biti pred uporabo popolnoma fiksirane;
- c lestev mora stati na ploski, vodoravni in nepremični podlagi;
- d naslonska lestev mora sloneti ob ravni, trdni podlagi in pred uporabo jo je treba pritrditi, npr. privezati ali uporabiti primerno napravo za zagotovitev stabilnosti;
- e lestve ne smete nikoli prestavljati v novi položaj od zgoraj;
- f ko je lestev postavljena na želenem mestu, poskrbite, da vanjo ne bodo mogli trčiti pešci, vozila ali vrata; če je mogoče, zapahnite vrata (vendar nikoli zasilnih izhodov) in okna v delovnem območju;
- g ugotovite vse nevarnosti, ki jih predstavlja električna oprema v delovnem območju, kot so visokonapetostne napeljave nad glavo ali druga prosta električna oprema;
- h lestev mora stati na svojih nogah, ne na klinih oz. stopnicah;
- i lestve ne smete postaviti na spolzke površine (npr. led, gladke površine ali zelo umazane trdne površine), razen če je z ustreznimi dodatnimi ukrepi preprečen zdrs lestve oziroma zagotovljeno, da so onesnažena mesta ustrezno čista.

1.4. Uporaba lestev (izvleček iz EN 131-3)

- a Maksimalne obremenitve posameznih vrst lestev se ne sme preseči;
- b maksimalnega števila uporabnikov lestev/delov lestev se ne sme preseči;
- c ne nagibajte se čezmerno ven; uporabnikova varnostna pasna sponka mora biti med prečniki in uporabnik mora z obema nogama stati na isti stopnici/istem klinu;
- d na velikih višinah se ne vzpenjajte po naslonski lestvi brez dodatnega zavarovanja, npr. pritrditve ali uporabe primerne naprave za zagotovitev stabilnosti;
- e dvokrakih lestev ne uporabljajte za vzpenjanje na višjo raven;
- f zgornjih treh stopnic/klinov naslonskih lestev ne uporabljajte kot podporno površino;
- g zgornjih dveh stopnic/klinov dvokrake lestve brez podesta in pritrdilne naprave za roko/koleno kot podporno površino;
- h zgornjih štirih stopnic/klinov dvokrake lestve s pritrjenim podaljškom ne uporabljajte kot podporno površino;
- i lestve uporabljajte samo za lažja dela, ki trajajo le krajši čas;
- j če morajo dela potekati na napeljavi pod napetostjo, ne uporabljajte prevodnih lestev;
- k lestve ne uporabljajte na prostem v neugodnih vremenskih razmerah, kot so močni vetrovi;
- l z ustreznimi ukrepi poskrbite, da se otroci ne bodo igrali na lestvi;
- m če je mogoče, zapahnite vrata (vendar nikoli zasilnih izhodov) in okna v delovnem območju;
- n pri vzpenjanju in spuščanju bodite obrnjeni proti lestvi;
- o pri vzpenjanju in spuščanju se trdno oprijemite lestve;
- p lestve ne uporabljajte za premoščanje;
- q pri vzpenjanju na lestev nosite primerne rokavice;
- r izogibajte se čezmernim bočnim obremenitvam, npr. pri vrtanju v zidove in beton;
- s na lestvi ne stojte predolgo brez rednih prekinitev (utrujenost je nevarna);
- t naslonske lestve za dostop na večjo višino je treba potisniti najmanj 1 m nad mestom naslanjanja;
- u predmeti, ki se transportirajo med vzpenjanjem po lestvi, ne smejo biti težki in rokovanje z njimi mora biti preprosto; za transport objektov namestite ročaj kot stransko varovalo pred padci;
- v izogibajte se delom, pri katerih prihaja do bočne obremenitve na dvokraki lestvi, npr. stransko vrtanje skozi čvrste materiale (npr. zidovje ali beton);
- w pri delih na lestvi se držite z eno roko, če pa to ni mogoče, uporabite dodatne varnostne ukrepe;
- x dvokrakih lestev ne uporabljajte kot naslonske lestve.

1.5. Popravila, vzdrževanje in skladiščenje

Popravila in vzdrževalna dela na lestvi morajo opraviti strokovno usposobljeni delavci in v skladu z navodili izdelovalca. Nadomestne dele je mogoče naročiti pri proizvajalcu. Lestve je treba v skladu z navodili proizvajalca shranjevati tako, da so zaščitene pred vremenskimi vplivi.

1.6. Čiščenje

Izdelek čistite z vodo in dodatkom običajnega čistila.



OPOZORILO

Nevarnost drsenja zaradi vode na pohodnih površinah!

Po čiščenju temeljito posušite stopne površine in vpenjalne priprave.

1.7. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek je sestavljen pretežno iz aluminija. Dele izdelka odstranite med odpadke na naslednji način:

Aluminij:	reciklirajte ga
Jeklo:	reciklirajte ga
Plastika:	energetsko recikliranje (noge lestve, zaključni pokrovi, trakovi)

2. Preverjanje lestve

- Strokovno usposobljena oseba mora redno preverjati delovno varnost izdelka. Strokovno usposobljena oseba prejme svoje pooblastilo za preverjanje prek upravljavca in z udeležbo na predpisanih usposabljanjih v skladu s predpisi posamezne države.
- Intervale preverjanja je treba prilagoditi razmeram pri uporabi. Preverjati je treba najmanj enkrat na leto.
- Opravljena preverjanja je treba dokumentirati. Kontrolni listi za preverjanje izdelka so na voljo na začetni strani ZARGES. Po zaključenem preverjanju s pozitivnimi ugotovitvami na izdelek namestite potrdilo o preverjanju ZARGES (naročilna št. 828384 oz. 828385). Dobro razpoznavna morata biti mesec in leto naslednjega preverjanja.

2.1. Merila preverjanja

Prečniki	Klini/stopnice/podest
Deformacije	Deformacije
Poškodbe (npr. razpoke)	Poškodbe (npr. razpoke)
Ostri robovi, trske, grebeni	Ostri robovi, trske, grebeni
Obraba	Spoj prečnika (robljenje, vijakačna povezava, povezava s kovicami, zvar)
Zaščitna obdelava (pri lesu)	Obraba (npr. stopna površina, lega podesta)
Zaščita pred razpiranjem	Noge/kolesa lestve
Celovitost/pritrnitev	Celovitost/pritrnitev
Tehnična uporabnost	Obraba/korozija
Poškodbe/korozija	Tehnična uporabnost
Okovje	Označevanje
Poškodbe/korozija	Navodila za uporabo (piktogram)
Celovitost/pritrnitev	
Tehnična uporabnost	
Obraba	
Mazanje (mehanski deli)	
Oprema (npr. podaljšanje prečnikov, razširitev nog, podpora sten)	
Celovitost/pritrnitev	

Informácie pre používateľa rebríka

1. Všeobecné upozornenia

1.1. Úvod

Tieto informácie pre používateľa popisujú bezpečné používanie rebríka. Pred použitím rebríka si z dôvodov bezpečnosti dobre prečítajte, prosím, tieto informácie pre používateľa a uschovajte ich pre neskoršie ďalšie prečítanie v budúcnosti.

Pri odovzdaní rebríka tretej osobe je potrebné tieto informácie pre používateľa ďalej odovzdať novému majiteľovi rebríka.

1.2. Pred použitím rebríka (výňatok z EN 131-3)

- a Ste zdravotne spôsobilí používať rebrík? Určité zdravotné da-
nosti, užívanie liekov, nadmerné pitie alkoholu alebo užívanie
drog môžu pri používaní rebríka viesť k ohrozeniu bezpečnosti;
- b Aby ste pri preprave rebríkov na strešných nosičoch alebo na ná-
kladnom automobile zabránili vzniku škôd, ubezpečte sa, že sú
upevnené/umiestnené primeraným spôsobom;
- c Po dodávke a pred prvým použitím skontrolujte rebrík, aby ste
zistili stav a funkčnosť všetkých dielov;
- d Na začiatku každého pracovného dňa, počas ktorého sa musí
rebrík použiť, vykonajte vizuálnu kontrolu rebríka vzhľadom na
prípadné poškodenie a bezpečné použitie;
- e Pre používateľov využívajúcich rebrík v rámci svojej podnikateľ-
skej činnosti je povinná pravidelná kontrola;
- f Uistite sa, že je rebrík vhodný pre príslušné použitie;
- g Nepoužívajte poškodené rebríky;
- h Odstráňte všetky nečistoty na rebríku, napr. mokrá farba, špina,
olej alebo sneh;
- i Pred použitím rebríka pri práci by sa malo vykonať posúdenie ri-
zika so zohľadnením právnych predpisov v krajine používania.

1.3. Umiestnenie a postavenie rebríka do správnej polohy (Výňatok z EN 131-3)

- a Rebrík sa musí umiestniť do správnej polohy pre postavenie,
napr. správny uhol pre postavenie u operných rebríkov (uhol
sklonu cca 1:4), priečky alebo nástupné plochy vo vodorovnej po-
lohe a úplné otvorenie dvojitého rebríka;
- b Zaistovacie mechanizmy, pokiaľ sú k dispozícii, musia byť pred
použitím úplne zaistené;
- c Rebrík musí stáť na rovnom, vodorovnom a nepohyblivom podklade;
- d Operný rebrík by sa mal oprieť o rovnú, pevnú plochu a pred po-
užitím by sa mal zabezpečiť, napr. upevnením alebo použitím
vhodného zariadenia na zabezpečenie stability;
- e Rebríky sa nesmú nikdy zhora umiestňovať do novej polohy;
- f Keď sa rebrík umiestňuje do polohy, treba dávať pozor na riziko
kolízie, napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami. Ak je to
možné, zablokujte dvere (avšak nie núdzové východy) a okná v
pracovnom priestore;
- g Zistite všetky riziká vyplývajúce z elektrických prevádzkových
prostriedkov v pracovnom priestore, napr. vysokonapäťové na-
dzemné vedenia alebo iné voľne položené elektrické prevádz-
kové prostriedky;
- h Rebrík sa musí postaviť na pätky, nie na priečky, resp. schodíky;
- i Rebríky sa nesmú postaviť na klzké povrchy (napr. ľad, hladké
plochy alebo viditeľne znečistené pevné plochy), pokiaľ sa pros-
tredníctvom dodatočných opatrení nezabezpečí, že sa rebríky ne-
budú kĺzať, alebo kým nebudú znečistené plochy dostatočne čisté.

1.4. Používanie rebríka (Výňatok z EN 131-3)

- a Neprekračujte maximálnu užitočnú nosnosť príslušného druhu rebríka;
- b Neprekračujte maximálny počet používateľov rebríka / časti rebríka;
- c Nevykláňajte sa príliš smerom od rebríka; spona na opasku (stred tela) používateľa by sa mala nachádzať medzi stojinami a používateľ by mal stáť oboma nohami na tom istom schodíku/tej istej priečke;
- d Vo väčšej výške nevystupujte z oporného rebríka bez dodatočného zaistenia, napr. upevnenia alebo použitia vhodných prostriedkov na zabezpečenie stability;
- e Dvojité rebríky nikdy nepoužívajte na výstup na vyššie položenú úroveň;
- f Tri najvrchnejšie schodíky/priečky oporného rebríka nepoužívajte ako plochu na státie;
- g Dva najvrchnejšie schodíky/priečky dvojitého rebríka bez plošiny a pridržiavacieho zariadenia pre ruku/koleno nepoužívajte ako plochu na státie;
- h Štyri najvrchnejšie schodíky/priečky dvojitého rebríka nepoužívajte spolu s nadstaveným posuvným rebríkom ako plochu na státie;
- i Rebríky by sa mali používať iba na ľahké práce s krátkym trvaním;
- j Pre nevyhnutné práce pod elektrickým napätím nepoužívajte vodivé rebríky;
- k Rebríky nepoužívajte na voľnom priestranstve pri nepriaznivých poveternostných pomeroch, napr. pri silnom vetre;
- l Vykonajte preventívne opatrenia, aby sa s rebríkom nehrali deti;
- m Ak je to možné, zablokujte dvere (avšak nie núdzové východy) a okná v pracovnom priestore;
- n Vystupujte a zostupujte tvárou k rebríku;
- o Pri vystupovaní a zostupovaní sa pevne držte rebríka;
- p Rebrík nepoužívajte ako premostenie;
- q Pri vystupovaní na rebrík noste vhodnú obuv;
- r Zabráňte nadmerným bočným zaťaženiam, napr. pri vŕtaní do muríva a betónu;
- s Nezostávajte na rebríku príliš dlho bez pravidelnej prestávky (únava predstavuje nebezpečenstvo);
- t Oporné rebríky pre prístup do väčšej výšky by sa mali vysunúť minimálne 1 m nad bod opretia;
- u Predmety, ktoré sa prenášajú pri stúpaní po rebríku, by nemali byť ťažké a malo by sa dať s nimi ľahko manipulovať; pri prenášaní predmetov nasadte zábradlie s držadlom ako bočné zaistenie proti pádu;
- v Vyvarujte sa prác, ktoré spôsobujú bočné zaťaženie pri dvojitých rebríkoch, napr. bočné vŕtanie cez pevné materiály (napr. murivo alebo betón);
- w Pri práci na rebríku sa držte pevne jednou rukou alebo, ak to nie je možné, vykonajte dodatočné bezpečnostné opatrenia.
- x Dvojité rebríky nepoužívajte ako oporné rebríky.

1.5. Oprava, údržba a skladovanie

Opravy a údržbové práce na rebríku musí vykonávať osoba s odbornými znalosťami a podľa inštrukcií výrobcu. O náhradné diely môžete požiadať výrobcu.

Rebríky by sa mali skladovať chránené pred poveternostnými vplyvmi v súlade s pokynmi výrobcu.

1.6. Čistenie

Výrobok čistite vodou s prísadou bežného čistiaceho prostriedku.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo pošmyknutia kvôli vode na nášľapných plochách!

Po vyčistení dôkladne osušte nášľapné plochy a držadlá.

1.7. Likvidácia

Výrobok je vyrobený najmä z hliníka. Likvidáciu častí výrobku vykonajte nasledujúcim spôsobom:

Hliník:	recyklácia,
Oceľ:	recyklácia,
Plast:	Energetické zhodnotenie (pätky rebríka, koncové kryty, popruhy)

2. Kontrola rebríka

- Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať. Revíziu musí vykonať odborník v oblasti prevádzkovej bezpečnosti. Oprávnenie na vykonávanie kontrol získava daný odborník na základe poverenia od prevádzkovateľa a účasťou na školeniach predpísaných národnou legislatívou.
- Intervaly kontrol sa musia upraviť podľa prevádzkových pomerov. Kontrola sa musí vykonávať minimálne raz ročne.
- Vykonanie kontroly sa musí zdokumentovať. Kontrolné listy na kontrolu výrobku sú dostupné na domácej stránke spol. ZARGES. Po úspešnom vykonaní kontroly umiestnite na výrobok kontrolnú plaketu spol. ZARGES (obj. č. 828384, resp. 828385). Mesiac a rok nasledujúcej kontroly musia byť dobre viditeľné.

2.1. Kritériá kontroly

Stojiny	Priečky/schodíky/plošina
Deformácia	Deformácia
Poškodenie (napr. trhliny)	Poškodenie (napr. trhliny)
Ostré hrany, úlomky, ostriny	Ostré hrany, úlomky, ostriny
Opotrebenie	Spojenie so stojinou (lem, skrutkový spoj, nitovaný spoj, zvar)
Ochranná úprava (u dreva)	Opotrebenie (napr. nášľapná plocha, plocha plošiny)
Zaistenie stability	Pätky rebríka / kolieska
Úplnosť / upevnenie	Úplnosť / upevnenie
Funkčnosť	Opotrebenie / korózia
Poškodenie / korózia	Funkčnosť
Časti povrchu	Označenie
Poškodenie / korózia	Návod na prevádzku (piktogram)
Úplnosť / upevnenie	
Funkčnosť	
Opotrebenie	
Mazanie (mechanické diely)	
Príslušenstvo (napr. predĺženie stojiny, rozšírenie pätiiek, podpera na stenu)	
Úplnosť / upevnenie	

Användarinformation för stegar**1. Allmänna anvisningar****1.1. Inledning**

Denna användarinformation beskriver hur stegen används på ett säkert sätt.

Läs igenom denna användarinformation för din egen säkerhet och spara den för framtida bruk.

Vid överlämning av trappan till en ny ägare så måste anvisningen lämnas vidare till denne.

1.2. Innan stegen börjar användas (utdrag ur EN 131-3)

- a Är du i tillräckligt god fysisk kondition för att använda stegen? Specifika hälsoförhållanden, mediciner, alkohol- eller drogmissbruk kan påverka säkerheten negativt när stegen används;
- b När stegar transporteras på biltak eller i lastbil måste du säkerställa att inga skador uppkommer genom sätta fast dem på ett korrekt sätt;
- c När stegen har levererats och innan den används för första gången måste du kontrollera dess skick och att alla delar fungerar;
- d Gör en visuell kontroll av stegen om den är skadad och att den är säker att användas varje arbetsdag som den ska användas;
- e För professionella användare ska regelbundna kontroller göras;
- f Säkerställ att stegen är lämplig för det aktuella syftet;
- g Använd aldrig en skadad stege;
- h Avlägsna alla föroreningar på stegen, t.ex. våta färgrester, smuts, olja eller snö;
- i Innan en stege används i arbetet ska en riskbedömning göras mot bakgrund av de rättsliga föreskrifterna i användningslandet.

1.3. Placering och uppställning av stegen (utdrag ur EN 131-3)

- a Stegen måste ställas i korrekt uppställningsläge, t.ex. korrekt uppställningsvinkel för fristående stegar (lutningsvinkeln ska vara ca 1:4), arbetsbockar eller plattformar är vågräta och trappstegar är helt öppnade;
- b Spärranordningar (i förekommande fall) måste vara säkrade innan stegen används;
- c Stegen måste stå på ett jämnt, vågrätt och fast underlag;
- d En fristående stege ska lutas mot en plan, fast yta och säkras före användning, t.ex. genom att sättas fast eller genom att använda en lämplig anordning för att säkerställa att den står stabilt;
- e Stegen får aldrig sättas i ny arbetsställning ovanifrån;
- f När stegen sätts i arbetsställning måste du vara medveten om risken för kollisioner med t.ex. fotgängare, fordon eller dörrar. Lås om möjligt dörrar (med undantag för nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet;
- g Identifiera alla risker som beror på elektriska anordningar, som t.ex. fritt hängande högspänningsledningar eller andra frihängande elektriska anordningar;
- h Stegen måste vila direkt på sina fötter och inte på t.ex. arbetsbockar eller i trappor;
- i Stegarna får inte ställas på hala underlag (t.ex. is, blanka ytor eller kraftigt förorenade fasta underlag) om inte extra åtgärder vidtas för att stegen inte ska glida eller att de förorenade platserna är tillräckligt rengjorda.

1.4. Användning av stegen (utdrag EN 131-3)

- a Den maximala nyttolasten för den aktuella stegen får inte överskridas;
- b Överskrid inte det maximala antalet användare av stegen/stegdelen;
- c Luta dig inte för mycket i sidled. Användaren ska ha sitt bältesspänne (naveln) mellan vangstyckena och stå med båda fötterna på samma steg/trappsteg;
- d Du får inte klättra av en fristående stege till ett annat underlag utan extra säkerhetsutrustning, t.ex. fastsättning eller genom att använda en lämplig anordning för att stegen ska stå fast;
- e Använd inte trappstegar för att klättra upp till ett annat plan;
- f Använd inte de översta tre stegen i en trappstege som underlag för att stå på;
- g De översta två stegen i en arbetsstege utan plattform och hållare för hand/knä som underlag för att stå på;
- h Använd inte de översta fyra stegen i en trappstege med teleskopstege som underlag för att stå på;
- i Stegar får endast användas för lättare arbeten under kortare tid;
- j Om det är nödvändigt att utföra arbeten under elektrisk spänning ska isolerade stegar användas;
- k Använd inte stegen utomhus vid svåra väderförhållanden t.ex. stark vind;
- l Vidta säkerhetsåtgärder så att barn inte leker på stegen;
- m Lås om möjligt dörrar (med undantag för nödutgångar) och fönster inom arbetsområdet;
- n Klättra upp och ned för stegen med ansiktet riktat mot stegen;
- o Håll hårt i stegen vid upp- och nedstigning;
- p Använd inte stegen som övergång;
- q Använd lämpliga skor vid uppstigning på stegen;
- r Undvik kraftig sidoblastning t.ex. vid borring i murar och betong;
- s Uppehåll dig inte under lång tid utan regelbundna pauser på stegen (trötthet är en riskfaktor);
- t Fristående stegar som används för uppstigning till en högre plattform måste minst skjuta 1 m över anliggningspunkten;
- u Föremål som transporteras vid upp- eller nedstigning i stegen får inte vara för tunga och ska vara lätta att hålla; Sätt dit en ledstång som stödsäkring i sidled;
- v Undvik arbete som utsätter en trappstege för sidoblastning t.ex. vid borring i sidled genom fasta material (t.ex. i murar eller betong);
- w Håll fast med en hand vid arbeten på stegen eller, om detta inte är möjligt, vidta extra säkerhetsåtgärder
- x Fristående stegar får inte lutas mot något.

1.5. Reparation, underhåll och lagring

Reparationer och underhållsarbeten på stegen måste utföras av en sakkunnig och i enlighet med tillverkarens anvisningar. Reservdelar kan erhållas hos tillverkaren.

Stegar ska förvaras skyddade i enlighet med tillverkarens anvisningar.

1.6. Rengöring

Rengör produkten med vatten och tillsats av vanligt rengöringsmedel.



VARNING

Risk att halka på vatten på stigtorna!

Efter att stigtorna och hållaranordningarna rengjorts ska de torka.

1.7. Avfallshantering

Produkten består huvudsakligen av aluminium.

Ta hand produktdelarna på följande sätt:

Aluminium:	återvinning
Stål:	återvinning
Plast:	Energiåtervinning (fötterna på stegen, ändstycken)

2. Kontroll av stegen

- Produkten ska kontrolleras regelbundet av en expert på driftsäkerhet. Den sakkunnige får sin kontrollbehörighet av ägaren och genom att delta i de föreskrivna seminarierna som anges i de landsspecifika reglerna.
- Kontrollintervallerna måste anpassas till de driftförhållandena. Kontrollen måste genomföras minst en gång om året.
- Det måste dokumenteras att kontrollen har genomförts. Kontrollblad för kontrollen av produkten finns tillgängliga på ZARGES hemsida. Efter att kontrollen genomförts med godkänt resultat ska ZARGES-kontrollplakett (beställningsnr 828384 resp. 828385) sättas på produkten. Månad och år för nästa kontroll måste kunna läsas av utan problem.

2.1. Kontrollkriterier

Stegsida

Deformering
Skador (t.ex. sprickor)
Vassa kanter, splitter, skägg
Slitage

Skyddsbehandling (vid trä)

Steglås

Att det är komplett/infästning
Funktionsduglighet
Skador/Korrosion

Beslagdelar

Skador/Korrosion
Att det är komplett/infästning
Funktionsduglighet
Slitage
Smörjning (mekaniska delar)

Tillbehör (t.ex. tvärbalksförlängning, fotbreddning, väggstöd)

Att det är komplett/infästning

Stegpinnar/trappsteg/ plattform

Deformering
Skador (t.ex. sprickor)
Vassa kanter, splitter, skägg
Koppling till tvärbjälke (flänsning; skruvförbindning, nitförbindning, svetsfog)
Slitage (t.ex. fotplatta, plattformssupport)

Stegfötter/rullar

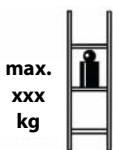
Att det är komplett/infästning
Slitage/Korrosion
Funktionsduglighet

Märkning

Bruksanvisning (piktogram)



1.1.



1.4. a)



1.3 a)



1.3. c)



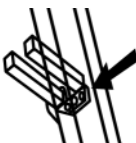
1.4. b)



1.4. b)



1.4. p)



1.3. b)



1.4. d)



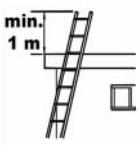
1.4. c) + r)



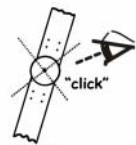
1.4. u)



1.4. u)



1.4. t)



1.3. b)



1.3. b)



1.3. c)



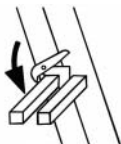
1.4. b)



1.2. c) + d) + g)



1.3. b)



1.3. b)



1.3. a)



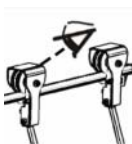
1.3. a)



1.3. d)



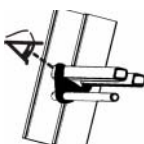
1.4. n)



1.3. a)



1.3. i)



1.3. b)



1.4. n)



1.4. x)



1.3. c)



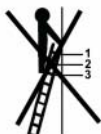
1.4. e)



1.4. u)



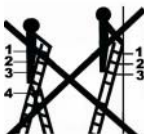
1.4. p)



1.4. f)



1.4. g)



1.4. f) + h)